

KUPPERSBERG

TECHNISCHER PASS

TECHNICAL PASSPORT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

DM 590 W, DM 590 GR, DM 591 W,
DM 591 GR

TROCKNER

TUMBLE DRYER

СУШИЛЬНАЯ МАШИНА



INHALT

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ.....	4
TROCKNER.....	8
INSTALLATION.....	9
AUSBILDUNG.....	11
BETRIEB DES GERÄTS.....	12
PROGRAMMAUSWAHL UND VERBRAUCHSTABELLE	13
REINIGUNG UND WARTUNG	14
ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE	16

Trockner

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ**

Dieser Abschnitt enthält Sicherheitshinweise, um Sie vor der Gefahr von Personen- und Sachschäden zu schützen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zum Erlöschen der Garantie.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

➔ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen benutzt werden, deren körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten noch nicht voll entwickelt sind oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, sofern sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts und die damit verbundenen Gefahren eingewiesen werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

➔ Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht unbeaufsichtigt durchgeführt werden.

➔ Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.


➔ Die verstellbaren Füße dürfen nicht ganz herausgeschraubt werden. Der Luftzirkulationsspalt zwischen dem Trockner und dem Boden darf nicht durch Teppiche, Bretter oder Klebeband verringert werden. Dies führt zu einer Beschädigung des Geräts.


➔ Die Installations- und Reparaturarbeiten müssen von einem Fachmann einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden. Der Hersteller haftet nicht für

Schäden, die durch Handlungen unqualifizierter Personen entstehen können.

➔ Waschen Sie den Trockner niemals mit Sprühwasser oder unter einem Wasserstrahl! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

Elektrische Sicherheit

 **WARNUNG:** Bei der Installation müssen die elektrischen Sicherheitshinweise beachtet werden, wenn elektrische Anschlüsse vorgenommen werden.

 **WARNUNG:** Das Gerät darf nicht über ein externes Schaltgerät, wie z. B. eine Zeitschaltuhr, mit Strom versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom öffentlichen Stromnetz ein- und ausgeschaltet wird.

➔ Schließen Sie den Trockner an eine geerdete Steckdose an, die durch eine Sicherung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert geschützt ist. Lassen Sie die Erdungsinstallation von einem qualifizierten Elektriker durchführen. Gemäß den örtlichen Vorschriften kann unser Unternehmen nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die entstehen können, wenn der Trockner ohne Erdungsanschluss verwendet wird.

➔ Die Spannung und die zulässige Absicherung sind auf dem Typenschild angegeben.

➔ Die auf dem Typenschild angegebene Spannung muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

➔ Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn es nicht benutzt wird.

➔ Trennen Sie den Trockner bei Installations-, Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten vom Stromnetz.

➔ Fassen Sie den Stecker nicht mit nassen Händen an! Ziehen Sie das Kabel niemals durch Ziehen am Kabel heraus, sondern immer am Stecker.

➔ Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckeradapter oder Adapter, um den Trockner an das Stromnetz anzuschließen, um die Gefahr von Bränden und Stromschlägen zu verringern.

➔ Der Netzstecker muss nach der Installation immer leicht zugänglich sein.

⚠ **WARNUNG:** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG:** Wenn der Trockner defekt ist, darf er bis zur Reparatur durch eine autorisierte Servicestelle nicht betrieben werden! Es besteht Stromschlaggefahr!

Betriebssicherheit des Gerätes

Worauf Sie im Falle einer Brandgefahr achten müssen:

Die folgenden Gegenstände dürfen wegen Brandgefahr nicht im Wäschetrockner getrocknet werden.

➔ Ungewaschene Gegenstände.

➔ Gegenstände, die mit Substanzen wie Pflanzenöl, Aceton, Alkohol, Benzin, Paraffin, Fleckenentferner, Terpentin, Wachs und Wachsentsferner verunreinigt sind, sollten vor dem Trocknen im Trockner in heißem Wasser mit Waschmittel gewaschen werden.

Die folgenden Gegenstände dürfen wegen der Brandgefahr nicht im Wäschetrockner getrocknet werden:

➔ Folgende Artikel wie Schaumstoff (Latexschaum), Duschhauben, wasserfeste Stoffe und Produkte, gummierte Produkte und Kleidung oder Kissen aus Schaumstoff dürfen nicht im Trockner getrocknet werden.

➔ Mit Industriechemikalien getränkte Kleidung. Gegenstände wie Feuerzeuge, Streichhölzer, Münzen, Metallteile, Nadeln usw. können die Trommel beschädigen oder eine Fehlfunktion des Geräts verursachen. Benutzen Sie den Trockner nicht, wenn Reinigungskemikalien verwendet wurden - überprüfen Sie alle Wäschestücke, die in den Trockner geladen werden. Schalten Sie den Trockner niemals aus, bevor das Programm beendet ist. Wenn Sie dies tun müssen, nehmen Sie die Wäsche schnell heraus und verteilen Sie sie, damit sich die Hitze in der Trommel nicht staut.

➔ Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung, um ein Zurückströmen von Gasen aus offenen Kaminen oder Gasgeräten in den Raum zu vermeiden.

⚠ **WARNUNG:** Kleidung (insbesondere Unterwäsche) mit Metallteilen darf nicht im Trockner getrocknet werden. Das Gerät kann dadurch beschädigt werden.

🌀 **HINWEIS:** Reinigen Sie das Flusensieb immer vor oder nach jedem Gebrauch. Verwenden Sie den Trockner niemals ohne Filter.

➔ Versuchen Sie nicht, den Trockner selbst zu reparieren.

➔ Am Aufstellort des Trockners dürfen sich keine abschließbaren Schiebe- oder

Trockner

Schwingtüren befinden, die die Gerätetür blockieren könnten.

➔ Stellen Sie den Trockner an einem für den Hausgebrauch geeigneten Ort auf. (Badezimmer, geschlossener Balkon, Garage, usw.).


➔ Achten Sie darauf, dass keine Haustiere in den Trockner gelangen können. Prüfen Sie die Trocknertrommel, bevor Sie den Trockner benutzen.

➔ Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Trocknertür, da diese sonst beschädigt werden kann.

➔ Achten Sie darauf, dass sich im und um den Trockner keine Flusen ansammeln.

➔ Verwenden Sie nur Waschmittel oder ähnliche Produkte, die für die Verwendung im Trockner zugelassen sind.

➔ Nehmen Sie alle Gegenstände, wie Feuerzeuge und Streichhölzer, aus Ihren Taschen.

➔  **ACHTUNG:** Schalten Sie den Trockner niemals aus, bevor das Programm beendet ist. Wenn Sie dies tun müssen, nehmen Sie die Wäsche schnell heraus und verteilen Sie sie, damit sich die Hitze in der Trommel nicht staut.

➔ Das Gerät darf nicht hinter einer abschließbaren Tür, einer Schiebetür oder einer Tür mit Scharnieren auf der gegenüberliegenden Seite des Trockners so eingebaut werden, dass die vollständige Öffnung der Trocknertür eingeschränkt wird.

INSTALLATION AN DER WASCHMASCHINE

➔ Bei der Installation an einer Waschmaschine muss der Trockner mit einer speziellen Befestigung gesichert werden. Die

Installation muss von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

➔ Das Gesamtgewicht der Waschmaschine und des voll beladenen Trockners beträgt übereinander ca. 180 Kilogramm. Stellen Sie die Produkte auf einen festen Boden mit ausreichender Tragfähigkeit!

⚠ **WARNUNG:** Die Waschmaschine darf nicht auf den Wäschetrockner gestellt werden. Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf die oben genannten Warnhinweise.

ZWECKBESTIMMUNG

➔ Ihr Trockner ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz geeignet und darf nicht missbraucht werden.

➔ Verwenden Sie den Trockner nur zum Trocknen von Wäsche, die entsprechend gekennzeichnet ist.

➔ Dieses Produkt ist nur für das Trocknen der in dieser Anleitung angegebenen Wäschestücke vorgesehen.

➔ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

➔ Die Gerätetür muss geschlossen gehalten werden, auch wenn der Trockner nicht benutzt wird.

TECHNISCHE DATEN

Modell	DM 590 W, DM 590 GR, DM 591 W, DM 591 GR
Hoch	85 cm
Breite	60 cm
Tiefe	62 cm
Beladung (maximal)	10 kg
Nettogewicht (± 4 kg)	50 kg
Netzspannung	220-240B/50Hz
Nennleistung	850 W

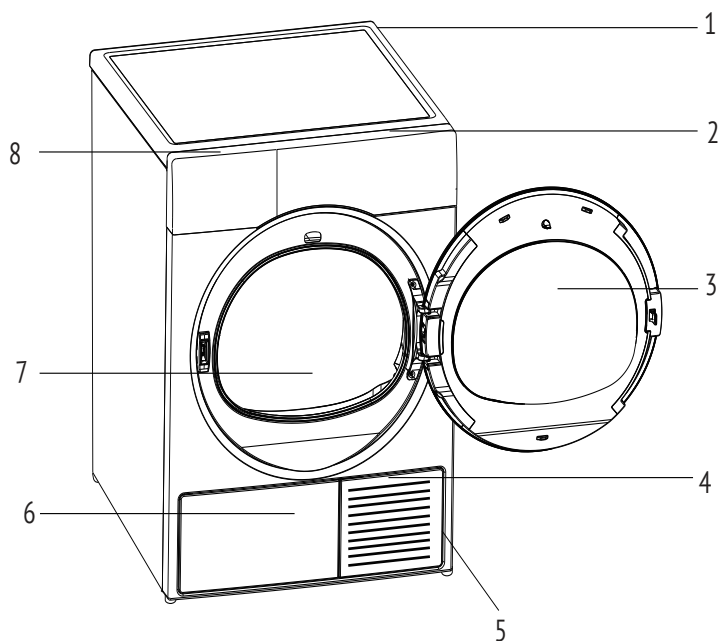
 HINWEIS

➔ Design und technische Daten können ohne Vorankündigung geändert werden, um die Produktqualität zu verbessern.

➔ Die Abbildungen in diesem Handbuch sind schematisch und entsprechen möglicherweise nicht dem tatsächlichen Gerät.

➔ Die auf dem Etikett des Geräts oder in anderen dem Gerät beiliegenden Unterlagen angegebenen Werte wurden in einem Labor gemäß den Normen ermittelt.

Trockner

**TROCKNER****ALLGEMEINE ANSICHT**

1. Obere Abdeckung
2. Bedienfeld
3. Tür
4. Lüftungsgitter
5. Verstellbare Füße (insgesamt 4)
6. Abdeckung des Lufteinlassfilters
7. Flusenfilter
8. Kondensatauffangbehälter

! INSTALLATION

AUSWAHL DES AUFSTELLORTES

Stellen Sie den Trockner auf eine ebene, stabile und feste Unterlage. Der Trockner ist schwer. Bewegen Sie ihn nicht selbst.

- ➔ Betreiben Sie den Trockner in einem gut belüfteten, staubfreien Raum.
- ➔ Der Luftzirkulationsspalt zwischen dem Trockner und dem Boden darf nicht durch Teppiche, Bretter oder Klebeband verringert werden. Dies würde zu Problemen mit dem Trockner führen.
- ➔ Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Trockners.
- ➔ Am Aufstellort des Trockners dürfen sich keine abschließbaren Schiebetür- oder Schwingtüren befinden, die die Gerätetür blockieren könnten.
- ➔ Achten Sie bei der Installation des Trockners darauf, dass die Rückwand des Trockners nicht mit irgendetwas in Berührung kommt (Wasserhahn, Steckdose, usw.).

➔ Stellen Sie das Gerät mit einem Mindestabstand von 1 cm zu den Kanten der Armaturen auf.

➔ Der Betriebstemperaturbereich des Geräts liegt zwischen 5°C und 35°C.

! **WARNUNG:** Stellen Sie das Gerät nicht auf das Netzkabel.

ANSCHLUSS AN DEN ABFLUSS

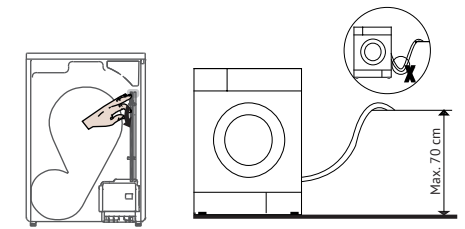
Bei Produkten mit Verflüssiger sammelt sich während des Trocknungszyklus Wasser im Behälter an. Das angesammelte

Wasser muss nach jedem Trocknungszyklus abgelassen werden.

Sie können das angesammelte Wasser direkt über den mitgelieferten Ablassschlauch ablassen, anstatt das im Behälter gesammelte Wasser regelmäßig abzulassen.

Anschluss des Ablassschlauchs:

1. Ziehen Sie den Schlauch vorsichtig mit den Händen von der Rückseite des Trockners ab, um ihn zu lösen. Verwenden Sie keine Werkzeuge, um den Schlauch zu entfernen.
2. Ziehen Sie das andere Ende des Ablaufschlauchs direkt in den Abfluss oder in das Waschbecken.



! **WARNUNG:** Die Verbindung muss sicher hergestellt werden. Wenn der Schlauch während des Ablassens des Wassers vom Gehäuse getrennt wird, tritt Wasser aus.

! HINWEIS

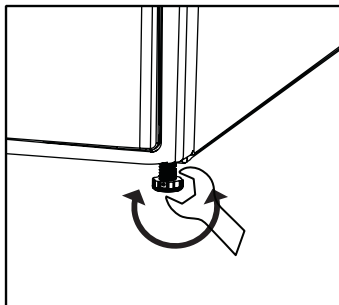
- ➔ Der Abflussschlauch darf in einer Höhe von maximal 70 cm befestigt werden.
- ➔ Achten Sie darauf, dass der Ablaufschlauch nicht betreten oder geknickt wird.

Trockner

EINSTELLEN DER FÜSSE

Damit der Trockner leise und vibrationsfrei laufen kann, muss er nivelliert werden. Nivellieren Sie das Gerät durch Verstellen der Füße.

Drehen Sie die Füße nach links oder rechts, bis der Trockner waagrecht steht und nicht mehr wackelt.



HINWEIS: Schrauben Sie die Stellfüße niemals aus den Gehäusen heraus.

TRANSPORTIEREN DES GERÄTS

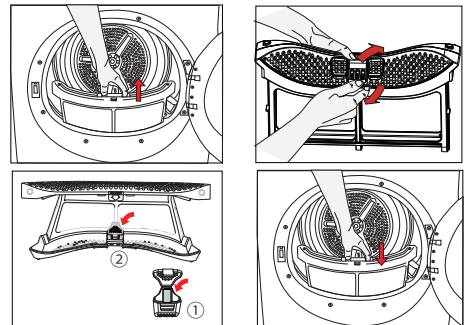
Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät transportieren.

Lassen Sie das gesamte Kondensat aus dem Behälter ab. Wenn ein direkter Anschluss zum Ablassen von Wasser vorhanden ist, lösen Sie alle Schlauchverbindungen.

! WARNUNG: Wir empfehlen, den Trockner in aufrechter Position zu transportieren. Sollte dies nicht möglich sein, empfehlen wir, ihn mit Blick auf das Geräteende nach rechts geneigt zu transportieren. Der Neigungswinkel sollte 15° nicht überschreiten.

EINSETZEN DES AROMASTOFFS

Duftstoff für den Trockner - macht die Wäsche weich und verleiht ihr einen frischen Duft.







Gehen Sie wie folgt vor, um den Duftspender zu installieren:

1. Öffnen Sie das Türgehäuse.
2. Heben Sie die Flusensiebeinheit an und öffnen Sie das Sieb.
3. Nehmen Sie die Duftstoffpatrone heraus, entnehmen Sie den Duftstoff aus dem Verpackungsbeutel und setzen Sie ihn an seinem Platz ein.
4. Setzen Sie die Duftstoffpatrone in die Filterbaugruppe ein.
5. Setzen Sie das Flusensieb in den Trockner ein.

! AUSBILDUNG

ZUM TROCKNEN GEEIGNETE WÄSCHE

Befolgen Sie stets die Anweisungen auf den Etiketten der Wäsche. Trocknen Sie nur Wäsche, die als trocknergeeignet gekennzeichnet ist.

			
Nicht im Wäschetrockner trocknen	Bei hoher Temperatur	Bei mittlerer Temperatur	Bei niedriger Temperatur

WÄSCHE, DIE NICHT ZUM TROCKNEN GEEIGNET IST

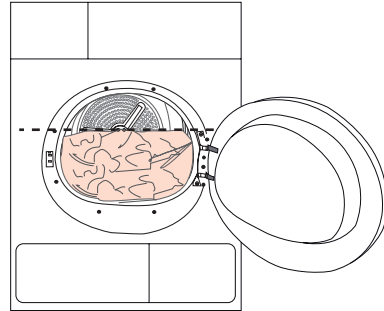
HINWEIS: Stickereien auf empfindlichen Stoffen, Woll- und Seidenkleidungsstücke, empfindliche Stoffe, dicke luftdichte Kleidungsstücke und Tüllvorhänge sind nicht für den Trockner geeignet.

VORBEREITUNG DER WÄSCHE ZUM TROCKNEN

Nach dem Waschen kann sich die Wäsche verheddern. Entwirren Sie die Wäsche, bevor Sie sie in den Trockner geben. Drehen Sie Kleidungsstücke mit Metallteilen, wie z. B. Reißverschlüssen, auf links. Schließen Sie Reißverschlüsse, Haken, Schnallen und Knöpfe an Bettbezügen.

KAPAZITÄT

Beachten Sie die Anweisungen in der «Programmtabelle». Beladen Sie nicht mehr Wäsche als in der Tabelle angegeben.

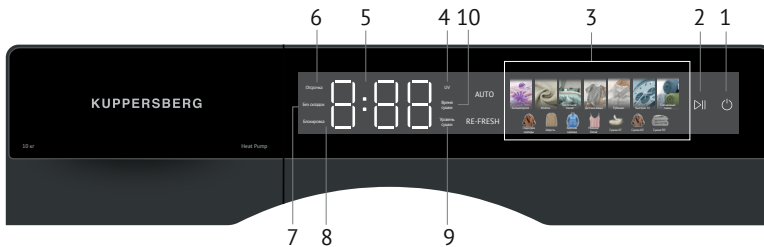


HINWEIS: Es wird nicht empfohlen, das Gerät mit mehr Wäsche zu beladen, als in der Abbildung angegeben ist. Die Trocknungsleistung verschlechtert sich, wenn das Gerät überladen ist. Darüber hinaus können der Trockner und die Wäsche durch Überladung beschädigt werden.

Trockner

BETRIEB DES GERÄTS

BEDIENFELD



1. Ein/Aus-Taste
2. Start/Pause
3. Programmauswahl
4. Ultraviolettbehandlung
5. Display
6. Verzögerter Start
7. Bügeln
8. Kindersicherung
9. Trocknungsleistung
10. Trockenzeit

VORBEREITEN DES GERÄTS

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Legen Sie die Wäsche in die Trommel.
3. Schließen Sie die Tür, indem Sie sie fest herunterdrücken.

PROGRAMMAUSWAHL

➔ «AUTO»

Wählen Sie im Standby-Modus diesen Modus, drücken Sie die Start/Pause-Taste, um den automatischen Zyklus zu starten, und das Gerät stoppt, wenn die Wäsche trocken ist.

➔ Trocknungsleistung

Der Benutzer kann die Trocknungsleistung je nach Bedarf erhöhen oder verringern, um sicherzustellen, dass die Wäsche wie gewünscht trocknet.

➔ Trockenzeit

Der Benutzer kann die Trockenzeit nach seinen Bedürfnissen einstellen.

➔ Glätten

Ein Knitterschutzprogramm, sofern die Wäsche nicht unmittelbar nach Programmende aus der Maschine genommen werden kann.

➔ Ultraviolett-Behandlung

Ultraviolett-Sterilisation der Wäsche.

➔ Verzögerter Start

Verzögertes Starten nach 1-24 Stunden.

➔ Kindersicherung

Drücken Sie die Kindersicherungstaste und halten Sie sie 3 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Kindersicherung aktiviert ist, leuchtet die Kontrollleuchte der Kindersicherung auf.



PROGRAMMAUSWAHL UND VERBRAUCHSTABELLE

Programm	Beladung (kg)	Programmbeschreibung
AUTO	5.0	Sie können Wäsche aus allen Materialien trocknen
Baumwolle	10.0	In diesem Programm können Sie dicke Baumwollwäsche wie Handtücher, Bademäntel usw. trocknen
Gemischte	5.0	Mit diesem Programm kann sowohl Baumwoll- als auch Synthetikunterwäsche getrocknet werden. Auch Sport- und Fitnesskleidung kann mit diesem Programm getrocknet werden
Hemden	2.0	Mit diesem Programm können Sie 5-6 Hemden gleichzeitig trocknen
Unterwäsche	1.5	Sie können Ihre Unterwäsche trocknen
Kinderkleidung	1.5	Dies ist ein Programm, das Sie für Kleidungsstücke (Babykleidung, Handtücher, Unterwäsche usw. aus Baumwolle) verwenden können, die eine verbesserte Verarbeitung erfordern
Daunenkleidung	2.0	Verwenden Sie dieses Programm zum Trocknen von 2-3 Daunenwäsche
Pflege von Wolltextilien	1.0	Geeignet zum Trocknen von langflorigen Kleidungsstücken (nicht aus Wolle)
Korb-Trocknen	-	Das Korbtrocknen kann zum Trocknen von Schuhen, Handschuhen und Wollstoffen verwendet werden
Beseitigung von Mikroorganismen	3.0	Bei Kleidungsstücken, die über einen längeren Zeitraum gelagert werden, werden durch die Behandlung in dieser Betriebsart schädliche Mikroorganismen entfernt
Auffrischen	1.0	Sie können Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen, die lange Zeit im Schrank gelagert wurden, auffrischen und unangenehme Gerüche entfernen
Heizung	1.0	Bläst heiße Luft, um Kleidung zu erwärmen
Schnelle 30'	0.5	Schnelles Trocknen für 30 Minuten für 3 oder weniger Teile aus reiner Baumwolle oder Mischgewebe
Trocken 45'	1.0	Zum Vortrocknen von mehrlagigen feinen Geweben sowie kleinen Teilen ohne große Hitze
Trocken 60'	2.0	Zum Trocknen von 1-3 nassen Kleidungsstücken
Trocken 90'	3.0	Zum Trocknen von 4-6 nassen Kleidungsstücken

Trockner

! REINIGUNG UND WARTUNG

Bei regelmäßiger Wartung wird die Lebensdauer des Geräts verlängert und Probleme werden vermieden.

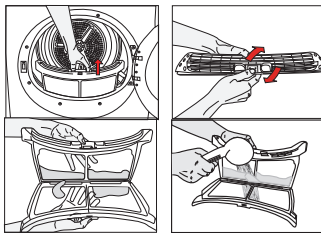
REINIGUNG DER INNENSEITE DER TÜR UND DES FLUSSENSIEBS

Flusen und Fasern, die sich während des Trocknungszyklus von der Wäsche lösen, werden im Flusensieb gesammelt.

HINWEIS: Die Flusen sammeln sich beim Tragen und Waschen der Wäsche an.

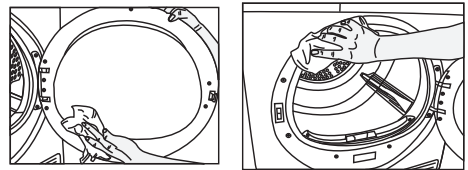
So reinigen Sie das Flusensieb:

- Öffnen Sie die Gerätetür.
- Entfernen Sie das Flusensieb, indem Sie es nach oben ziehen.
- Reinigen Sie die Flusen und Fasern von Hand oder mit einem weichen Tuch.
- Setzen Sie den Filter nach der Reinigung wieder in das Gehäuse ein.
- In den Poren des Filters kann sich eine Flusenschicht bilden, die zum Verstopfen des Filters führen kann. Spülen Sie das Flusensieb mit warmem Wasser aus, um die Schicht, die sich auf der Oberfläche des Flusensiebs gebildet hat, zu entfernen. Spülen Sie den Filter mit warmem Wasser ab, um die Schicht, die sich auf der Oberfläche bildet, zu entfernen.



! WARNUNG: Reinigen Sie das Flusensieb und die Innenseite der Tür nach jedem Trocknungszyklus.

Reinigen Sie die gesamte Innenfläche der Tür und die Türdichtung mit einem weichen, feuchten Tuch.

**REINIGUNG DES SENSORS**

In der Trommel befinden sich Feuchtigkeitssensoren, die erkennen, wann die Wäsche trocken ist.

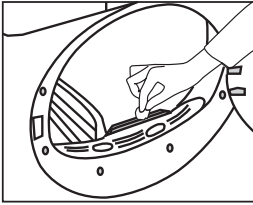
So reinigen Sie die Sensoren:

- Öffnen Sie die Gerätetür.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn es nach dem Trocknen noch heiß ist.
- Wischen Sie die Metallflächen des Sensors mit einem weichen, mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch ab und wischen Sie sie trocken.

HINWEIS

- Reinigen Sie die Metallflächen der Sensoren 4 Mal pro Jahr.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Metalloberflächen der Sensoren keine Metallwerkzeuge.

! WARNUNG: Verwenden Sie niemals Lösungsmittel, Reinigungsmittel oder ähnliche Substanzen zur Reinigung.



LASSEN SIE DAS WASSER AUS DEM KONDENSATBEHÄLTER AB

Die Feuchtigkeit, die der Wäsche entzogen wird, kondensiert während des Trockenvorgangs und sammelt sich im Behälter. Lassen Sie das Wasser nach jedem Trocknungszyklus aus dem Behälter ab.

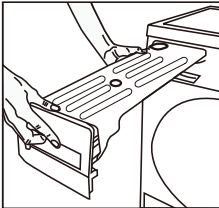
⚠️ WARNUNG

➡ Das Wasser im Sammelbehälter ist nicht zum Trinken geeignet!

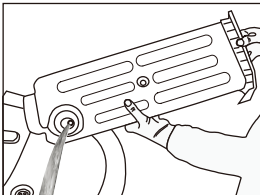
➡ Entfernen Sie den Wassertank niemals während eines Programms!

So lassen Sie das Wasser aus dem Behälter ab:

1. Nehmen Sie den Behälter vorsichtig aus dem Gerät.



2. Lassen Sie das Wasser ab.



3. Bringen Sie den Behälter wieder an.

🔊 **HINWEIS:** Bei direkter Wasserableitung ist es nicht notwendig, das Wasser ständig abzulassen.

⚠️ **WARNUNG:** Wenn der Wassertank voll ist, wird auf dem Display E1 angezeigt. Entleeren Sie in diesem Fall den Wassertank und drücken Sie die Taste Start/Pause, um den Trocknungszyklus erneut zu starten.

FILTERREINIGUNG

Flusen und Fasern, die nicht vom Filter aufgefangen werden, gelangen in den Verdampfer und sammeln sich dort an.

So reinigen Sie den Filter:

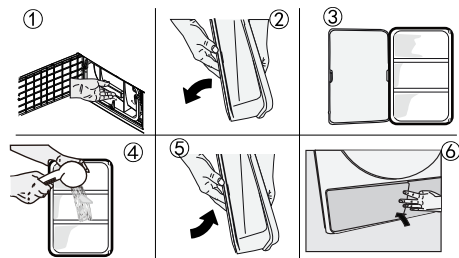
1. Schieben Sie den Riegel, um die Luftkanaltür zu öffnen. Entfernen Sie die Filterabdeckung, indem Sie sie in Pfeilrichtung drehen.

2-3. Öffnen Sie das Filtergehäuse.

4. Waschen Sie das Netz von Hand, um Fasern und Flusen von der Oberfläche zu entfernen. Wringen Sie das Gewebe nach dem Waschen mit der Hand aus und entfernen Sie überschüssiges Wasser.

5. Trocknen Sie das Gewebe gut ab, bevor Sie den Filter wieder einbauen.

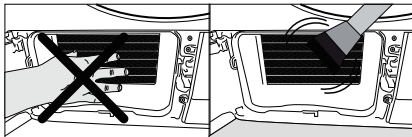
6. Schließen Sie die Luftkanaltür.



Trockner

REINIGUNG DES VERDAMPFERS

Reinigen Sie die Fasern des Verdampfers mit einem feuchten Tuch/einem Staubsauger/einer Bürste in einer Auf- und Abwärtsbewegung.



! WARNUNG: Sie können den Verdampfer von Hand reinigen, wenn Sie Schutzhandschuhe tragen. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit bloßen Händen zu reinigen. Die Lamellen des Verdampfers können Ihre Hand beschädigen!


! ANLEITUNG ZUR FEHLERSUCHE

Der Trocknungszyklus dauert zu lange	Das Flusensieb ist möglicherweise verstopft	Spülen Sie den Filter unter warmem Wasser aus und trocknen Sie ihn. Der vordere Teil des Verdampfers ist möglicherweise verstopft
		Reinigen Sie die Vorderseite des Verdampfers
	Die Lüftungsgitter vor dem Gerät können verstopft sein	Entfernen Sie alle Gegenstände vor den Lüftungsgittern, die die Luftzirkulation blockieren
	Die Belüftung kann unzureichend sein, weil der Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, zu klein ist	Öffnen Sie die Tür oder die Fenster, damit die Raumtemperatur nicht ansteigt
	Möglicherweise befindet sich eine Kalkschicht auf dem Feuchtigkeitssensor	Reinigen Sie den Feuchtigkeitssensor
	Möglicherweise ist zu viel Wäsche eingelegt worden	Überladen Sie den Trockner nicht
	Möglicherweise wurde die Wäsche nicht gut genug ausgewrungen	Lassen Sie die Waschmaschine mit einer höheren Geschwindigkeit laufen

Die Wäsche bleibt feucht. Das Flusensieb ist möglicherweise verstopft	Möglicherweise wurde ein Programm verwendet, das für diese Art von Wäsche nicht geeignet ist	Überprüfen Sie die Pflegeetiketten auf den Kleidungsstücken und wählen Sie ein Programm, das für diese Art von Wäsche geeignet ist; verwenden Sie als zusätzliche Maßnahme Zeittrocknungsprogramme
	Das Flusensieb ist möglicherweise verstopft	Spülen Sie den Filter unter warmem Wasser aus und trocknen Sie ihn. Der vordere Teil des Verdampfers ist möglicherweise verstopft
		Reinigen Sie die Vorderseite des Verdampfers
	Möglicherweise ist zu viel Wäsche eingelegt worden	Überladen Sie den Trockner nicht
Der Trockner startet nicht oder das Programm kann nicht gestartet werden. Der Trockner startet nicht	Möglicherweise wurde die Wäsche nicht gut genug ausgewrungen	Lassen Sie die Waschmaschine mit einer höheren Geschwindigkeit laufen
	Der Netzstecker ist möglicherweise nicht eingesteckt	Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel eingesteckt ist
	Die Tür kann offen sein	Prüfen Sie, ob die Tür fest verschlossen ist
	Möglicherweise ist das Programm nicht eingestellt oder die Start/Pause-Taste wurde nicht gedrückt	Vergewissern Sie sich, dass das Programm eingestellt ist und sich nicht in der Position «Pause» befindet
Das Programm wurde vorzeitig beendet	Die Kindersicherung ist möglicherweise aktiviert	Deaktivieren Sie die Kindersicherung
	Die Tür kann offen sein	Prüfen Sie, ob die Tür fest geschlossen ist
	Möglicherweise gab es eine allgemeine Stromunterbrechung	Drücken Sie die Taste Start/Pause, um das Programm zu starten
Die Kleidung ist geschrumpft, verhärtet oder beschädigt	Der Kondensatauffangbehälter könnte voll sein	Lassen Sie das Wasser aus dem Behälter ab
	Möglicherweise wurde ein Programm verwendet, das für diese Art von Wäsche nicht geeignet ist	Überprüfen Sie die Pflegeetiketten auf dem Kleidungsstück und wählen Sie ein für das Kleidungsstück geeignetes Programm
Es tropft Wasser aus der Gerätetür	Möglicherweise haben sich Fasern auf der Innenseite der Tür und der Türdichtung angesammelt	Reinigen Sie die Innenseite der Tür und die Türdichtung

Trockner

Die Tür öffnet sich von selbst	Die Tür ist möglicherweise nicht vollständig geschlossen	Drücken Sie auf die Tür, bis Sie ein Klicken hören, um das Schließen anzuzeigen
Die Warnleuchte für den Kondensatbehälter leuchtet/blinkt	Der Kondensatauffangbehälter könnte voll sein	Lassen Sie das Wasser aus dem Behälter ab
	Der Wasserablaufschlauch kann beschädigt sein	Wenn das Gerät direkt an das Abwassersystem angeschlossen ist, überprüfen Sie den Ablaufschlauch
Das Licht im Inneren des Trockners lässt sich nicht einschalten (bei Modellen mit Licht)	Der Trockner wurde möglicherweise nicht eingeschaltet	Prüfen Sie, ob der Trockner eingeschaltet ist
	Die Lampe ist möglicherweise defekt	Wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle, um die Lampe auszutauschen
Die Kontrollleuchte «Glätten» leuchtet	Möglicherweise ist die Funktion «Glätten» aktiviert, die verhindert, dass die Wäsche im Trockner knittert	Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Wäsche heraus
Die Filterkontrollleuchte leuchtet	Das Flusensieb ist möglicherweise verstopft	Spülen Sie den Filter unter warmem Wasser aus und trocknen Sie ihn
	Der Filter ist möglicherweise verstopft	Spülen Sie den Filter unter warmem Wasser aus und trocknen Sie ihn
	Der Filter ist nicht richtig eingesetzt	Prüfen Sie, ob die Filter richtig eingesetzt sind
Das Gerät gibt akustische Warnsignale ab	Der Filter ist nicht richtig eingesetzt	Prüfen Sie, ob die Filter richtig eingesetzt sind
Die Verdampfer-Warnleuchte blinkt	Die Vorderseite des Verdampfers ist möglicherweise verstopft	Reinigen Sie die Vorderseite des Verdampfers
	Der Filter ist nicht richtig eingesetzt	Prüfen Sie, ob die Filter richtig eingesetzt sind
Die Lampe im Inneren des Trockners leuchtet auf (bei Modellen mit Lampe)	Dies ist normal, wenn der Trockner an eine Steckdose angeschlossen ist und die Ein/Aus-Taste gedrückt wird	Ziehen Sie den Stecker des Trockners aus der Steckdose oder drehen Sie den Ein-/Ausschalter in die Position «Aus»

 **ACHTUNG:** Wenn das Problem nach Befolgen der Anweisungen in diesem Abschnitt weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum. Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren.

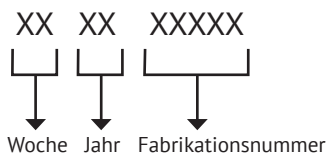
HINWEIS

➔ Wenn ein Problem mit einem Teil Ihres Geräts auftritt, können Sie sich unter Angabe des Gerätemodells an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.

➔ Der Betrieb des Geräts mit Nicht-Originalteilen kann zu Schäden am Gerät führen.

➔ Der Hersteller haftet nicht für Fehlfunktionen, die auf die Verwendung von Nicht-Originalteilen zurückzuführen sind.

Trockner

SERIENNUMMER:**HERSTELLER:**

M&G HAUSGERÄTE GMBH
Potsdamer Str. 92 10785 Berlin

VOM HERSTELLER AUTORISIERTES UNTERNEHMEN:

GmbH «MG Russland», 141400
Region Moskau, Chimki, Butakowo, 4
info@koppersberg.ru

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen an Design, Konfiguration und Design von Geräten vorzunehmen.

Hergestellt in der VR China





CONTENTS

IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY AND ENVIRONMENT.....	22
YOUR DRYER	26
INSTALLATION.....	27
PREPARATION	29
OPERATING THE PRODUCT	30
PROGRAMME SELECTION AND CONSUMPTION CHART.....	31
MAINTENANCE AND CLEANING	32
TROUBLESHOOTING.....	34

Tumble dryer

 **IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR SAFETY AND ENVIRONMENT**

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

GENERAL SAFETY

➔ The dryer can be used by children at and above 8 years old and by persons whose physical, sensory or mental capabilities were not fully developed or who lack experience and knowledge provided that they are supervised or trained on the safe usage of the product and the risks it brings out. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Cleaning and maintenance works should not be performed by children unless they are supervised by someone.


➔ Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.


➔ Adjustable feet should not be removed. The gap between the dryer and the floor should not be reduced with materials such as carpet, wood and tape. This will cause problems with the dryer.

➔ Always have the installation and repairing procedures carried out by the Authorized Service. Manufacturer shall not be held liable for damages that may arise from procedures carried out by unauthorized persons.

➔ Never wash the dryer by spraying or pouring water onto it! There is the risk of electric shock!

Electrical safety

 **WARNING:** A Electrical safety instructions should be followed while electrical connection is made during the installation.

 **WARNING:** A The appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by utility.

➔ Connect the dryer to a grounded outlet protected by a fuse at the value specified on the type label. Have the grounding installation performed by a qualified electrician. Our company shall not be liable for any damages that will arise when the dryer is used without grounding in accordance with the local regulations.

➔ The voltage and allowed fuse protection is stated on the type label plate.

➔ The voltage specified on the type label must be equal to your mains voltage.


➔ Unplug the dryer when it is not in use.


➔ Unplug the dryer from the mains during installation, maintenance, cleaning and repair works.

➔ Do not touch the plug with wet hands! Never unplug by pulling on the cable, always pull out by grabbing the plug.

➔ Do not use extension cords, multi-plugs or adaptors to connect the dryer to power supply in order to decrease the risk of fire and electric shock.

➔ Power cable plug must be easily accessible after installation.

 **WARNING:** If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

 **WARNING:** If the dryer is faulty, it must not be operated unless it is repaired by an authorized service agent! There is the risk of electric shock!

Product safety

Points to be taken into consideration for fire hazard:

Below specified laundry or items must not be dried in the dryer considering fire hazard.

➤ Unwashed laundry items.

➤ Items that have been soiled with substances such as cooking oil, acetone, alcohol, petrol, kerosene, spot removers, turpentine, waxes and wax removers should be washed in hot water with an extra amount of detergent before being dried in the tumble dryer.


Below specified laundry or items must not be dried in the dryer due to the fire hazard:


➤ Items such as foam rubber (latex foam), shower caps, waterproof textiles, rubber backed articles and clothes or pillows fitted with foam rubber pads should not be dried in the tumble dryer.

➤ Clothing cleaned with industrial chemicals. Items such as lighter, match, coins, metal parts, needle etc. may damage the drum set or may lead to functional problems. The tumble dryer is not to be used if industrial chemicals have been used for cleaning. Therefore check

all the laundry that you will load into your dryer. Never stop your dryer before the programme completes. If you must do this, remove all laundry quickly and lay them out to dissipate the heat.

➤ Adequate ventilation has to be provided to avoid the back flow of gases into the room from appliances burning other fuels, including open fires.

 **WARNING:** Underwear that contains metal reinforcements should not be dried in the dryer. Dryer may be damaged if metal reinforcements come loose and break off during drying.

 **NOTE:** Always clean the lint filter before or after each loading. Never operate the dryer without the lint filter installed.

➤ Do not attempt to repair the dryer yourself.

➤ There must not be a lockable, sliding or hinged door that may block the opening of the loading door in the place where your dryer is to be installed.

➤ Install your dryer at places suitable for home use (Bathroom, closed balcony, garage etc.).

➤ Make sure that pets do not enter the dryer. Check the inside of the dryer before operating it.


➤ Do not lean on the loading door of your dryer when it is open, otherwise it may fall over.

➤ The lint must not be allowed to accumulate around the tumble dryer.

➤ Fabric softeners, or similar products, should be used as specified by the fabric softener instructions.

Tumble dryer

➔ Remove all objects from pockets such as lighters and matches.

➔  **CAUTION:** Never stop a tumble dryer before the end of the drying cycle unless all items are quickly removed and spread out so that the heat is dissipated.

➔ Exhaust air must not be discharged into a flue that is used for exhausting fumes from appliances burning gas or other fuels. The appliance must not be installed behind a lockable door, a sliding door or a door with hinge on the opposite side to that of the tumble dryer, in such a way that a full opening of the tumble dryer door is restricted.

MOUNTING OVER A WASHING MACHINE

➔ A fixing device should be used between the two machines when installing the dryer above a washing machine. The fitting device must be installed by the authorized service agent.

➔ Total weight of the washing machine and the dryer with full load- when they are placed on top of each other reaches to approx. 180 kilograms. Place

the products on a solid floor that has sufficient load carrying capacity!

⚠ **WARNING:** Washing machine cannot be placed on the dryer. Pay attention to the above warnings during the installation on your washing machine.

INTENDED USE

➔ Dryer has been designed for domestic use. It is not suitable for commercial use and it must not be used out of its intended use.

➔ Use the dryer only for drying laundry that are marked accordingly.

➔ This product can only dry the items specified in this manual.

➔ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

➔ The loading door should be kept closed even when the dryer is not in use.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

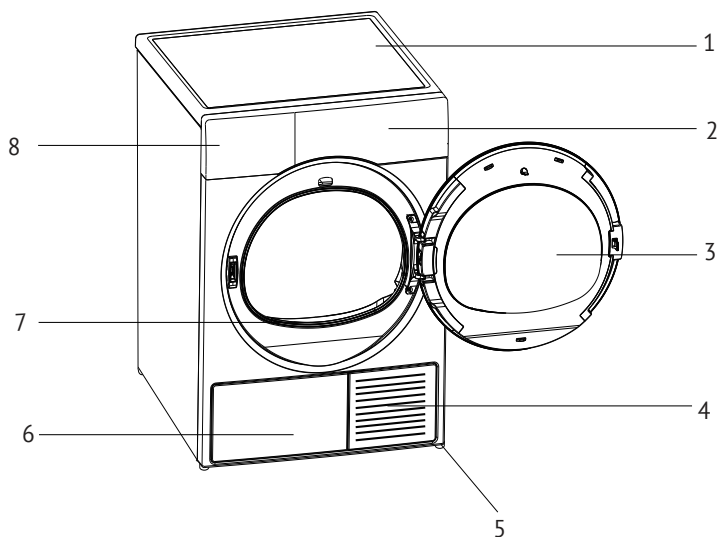
Model	DM 590 W, DM 590 GR, DM 591 W, DM 591 GR
Height	85 cm
Width	60 cm
Depth	62 cm
Capacity (max.)	10 kg
Net weight (\pm 4 kg)	50 kg
Voltage	220-240V~/50Hz
Rated power	850 W

NOTE

➡ Technical specifications of the dryer are subject to specification without notice to improve the quality of Figures in this manual are schematic and may not match the product exactly.

➡ Values stated on markers on the dryer or in the other published documentation accompanying with the dryer are obtained in laboratory in accordance with the relevant standards. Depending on operational and environmental.

Tumble dryer

 **YOUR DRYER**
OVERVIEW

1. Top panel
2. Control panel
3. Loading door
4. Ventilation grids
5. Adjustable legs (Total 4 Pcs)
6. Air inlet filter cover
7. Lint filter
8. Water tank drawer

INSTALLATION

APPROPRIATE INSTALLATION LOCATION

Install the dryer on a stable and level surface. Dryer is heavy. Do not move it by yourself.

➔ Operate your dryer in a well ventilated, dust-free environment.

➔ The gap between the dryer and the surface should not be reduced by the materials such as carpet, wood and tape.


➔ Do not cover the ventilation grills of the dryer.

➔ There must not be a lockable, sliding or hinged door that may block the opening of the loading door in the place where your dryer is to be installed.

➔ Once the dryer is installed, it should stay at the same place where its connections have been made. When installing the dryer, make sure that its rear wall does not touch anywhere (tap, socket, etc.).

➔ Place the dryer at least 1 cm away from the edges of other furniture.

➔ Your dryer can be operated at temperatures between +5°C and +35°C.

 **WARNING:** Do not place the dryer on the power cable.

CONNECTING TO THE DRAIN

In products equipped with condenser unit, water accumulates in the water tank during the drying cycle. You should drain accumulated water after each drying cycle.

You can directly drain accumulated water through the water drain hose sup-

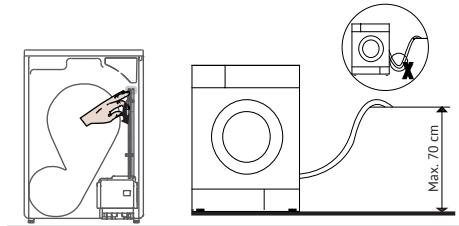
plied with the product instead of periodically draining the water collected in the water tank.


Connecting the water drain hose:

1. Pull hose at the behind of the dryer by hand in order to disconnect it from where it is connected.

Do not use any tools to remove the hose.

2. Connect the other end of the drain hose directly to the wastewater drain or to the washbasin.



 **WARNING:** Hose connection should be made in a safe manner. Your drainhouse will be flooded if the hose comes out of its housing during water discharge.

NOTE

➔ Water drain hose should be attached to a height of maximum 70 cm.

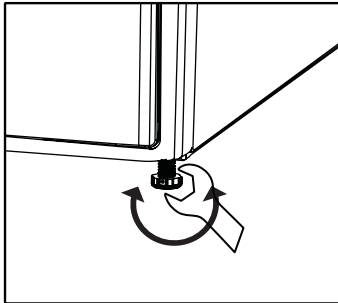
➔ Make sure that the water drain hose is not stepped on and it is not folded between the drain and the machine.

ADJUSTING THE FEET

In order to ensure that the dryer operates more silently and vibration free, it must stand level and balanced on its feet. Balance the machine by adjusting the feet.

Tumble dryer

Turn the feet to left or right until the dryer stands level and firmly.



NOTE: Never unscrew the adjustable feet from their housings.

TRANSPORTATION OF THE DRYER

Unplug the dryer before transporting it.

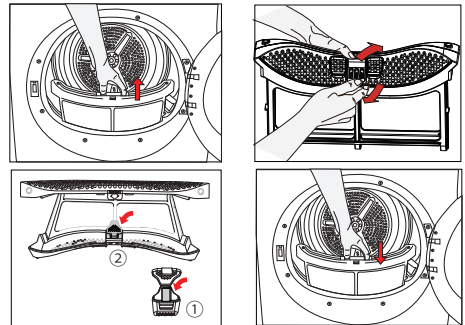
Drain all water that has remained in the dryer. If direct water drain connection is made, then remove the hose connections.

WARNING: We recommend carrying the dryer in upright position. If it is not possible to carry the machine in the upright position, we recommend carrying it by tilting towards the right side when looked from the front. And the tilt Angle should be less than 15°.

DRYER FRAGRANCE

INSTALLATION

Dryer Fragrance is a solid-state fragrance for dryers that softens clothes and emits a natural fragrance after each drying.







The steps to install the fragrance are as follows:

1. Open the door body.
2. Pull up the lint filter assembly and open the lint filter Strainer.
3. Take out the fragrance box, take out the fragrance from the packaging bag and put it in fragrance box, and fasten the fragrance box.
4. Insert the fragrance cartridge into the lint filter assembly.
5. Load the lint filter into the dryer.

! PREPARATION

LAUNDRY SUITABLE FOR DRYING IN THE DRYER

Always obey the instructions given on the garment tags. Dry only the laundry having a label stating that they are suitable for drying in a dryer.

			
Do not dry with dryer	At high temperature	At medium temperature	At low temperature

LAUNDRY NOT SUITABLE FOR DRYING IN THE DRYER

🚫 NOTE: Delicate embroidered fabrics, woollen, silk garments, delicate and valuable fabrics, airtight items and tulle curtains are not suitable for machine drying.

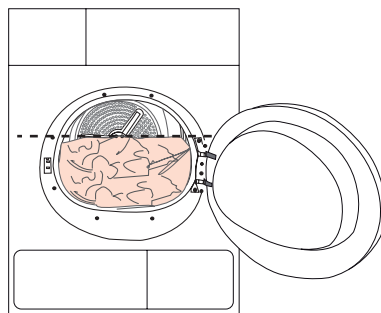
PREPARING LAUNDRY FOR DRYING

Laundry may be tangled with each other after washing. Separate the laundry items before placing them into the dryer.

Dry garments having metal accessories such as zippers, inside out. Fasten the zippers, hooks and buckles and button sheets.

CORRECT LOAD CAPACITY

Follow the instructions in the «Programme selection and consumption table». Do not load more than the capacity values stated in the table.

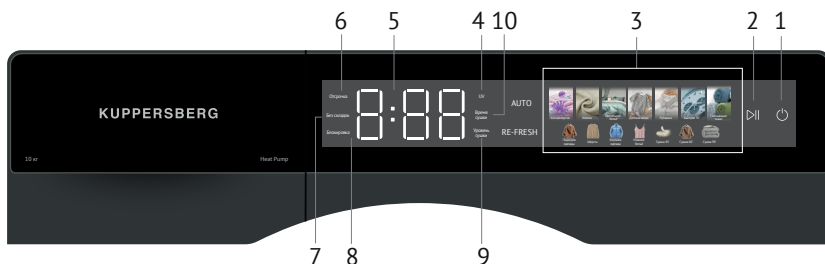


🚫 NOTE: It is not recommended to load the dryer with laundry exceeding the level indicated in the figure. Drying performance will degrade when the machine is overloaded. Furthermore, dryer and the laundry can get damaged.

Tumble dryer

⚠ OPERATING THE PRODUCT

CONTROL PANEL



1. Power button
2. Start/Pause button
3. Program selection region
4. UV-Sanitize button
5. Display
6. Delay button
7. AntiCrease button
8. Child lock button
9. Dryness Level Adjustment button
10. Drying time

PREPARING THE MACHINE

1. Plug in your machine.
2. Place the laundry into the tub in a slight loosely.
3. Close the door by pushing.

PROGRAMME SELECTION

➔ AUTO

In the standby state, select AUTO, press the Start/Pause button to enter, and the machine will stop when clothes dries, or in standby state, you can press and hold the smart baking button for 3 seconds to automatically enter.

➔ Dry Level

Users according to their own needs, increase or decrease the drying strength, to ensure the dry humidity of clothing.

➔ Drying time

Users can adjust the drying time according to their load requirements to ensure the drying of clothes.

➔ Anti-Crease

Wrinkle Prevention program if laundry isn't taken out of machine after completion of the program.

➔ UV

Sterilize by ultraviolet light.

➔ Delay

1-24 hours reservation, after the completion of the reservation time drying operation.

➔ Child lock

Press and hold Child lock button for 3 seconds. When the child lock is activated, the lock light turns on.



PROGRAMME SELECTION AND CONSUMPTION CHART

Programmes	Capacity (kg)	Programme Description
AUTO	5.0	You may dry your laundry that uncertain material
Cotton	10.0	You may dry your thick cotton laundry in this program such as towels, bathrobe, etc.
Mix	5.0	You can dry both cotton and synthetic laundry with this programme. Sports and fitness clothes may be dried with this program
Shirt	2.0	Use this program to have 5-6 shirts ready for drying
Underwear	1.5	You may dry your underwear
Baby garment	1.5	It is a long-term program that you can use for the clothes (baby clothes, towels, underwear, etc. cotton) you require hygiene
Down Wear	2.0	Use this program to have 2-3 Down wear ready for drying
Woolen Care	1.0	Fleeciness for wool products, not for drying wool products
Rack Dry	-	With rack drying, can dry shoes and gloves, wool fabric
Mites Eliminate	3.0	Clothes stored for a long time should be treated with mite removal
RE-FRESH	1.0	You can air the cotton and linen laundry that are kept closed for a long time, and eliminate the odour in them
Warm Up	1.0	Timing hot air blowing, used for warm clothing
Quick 30'	0.5	Quick drying for 30 minutes for 3 or less pieces of pure cotton or blend fabric
Time Dry 45'	1.0	Used for pre-drying multi-layer fine fabric or small fabric, and small fabric cold
Time Dry 60'	2.0	Used to dry 1-3 wet clothes, pre-dry clothes to make them warm
Time Dry 90'	3.0	Used to dry 4-6 wet clothes, pre-dry clothes to make them warm

Tumble dryer

⚠ MAINTENANCE AND CLEANING

Service life of product extends and frequently experienced problems will be reduced if it is cleaned at regular intervals.

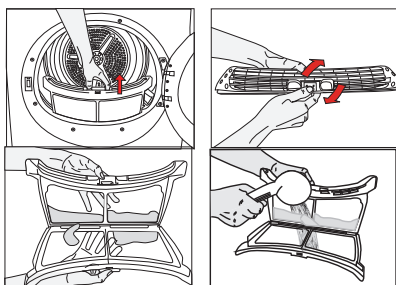
CLEANING LINT FILTER/ LOADING DOOR INNER SURFACE

Lint and fiber released from the laundry to the air during the drying cycle are collected in the Lint Filter.

🔊 NOTE: Fibres are formed during wearing and washing clothes.

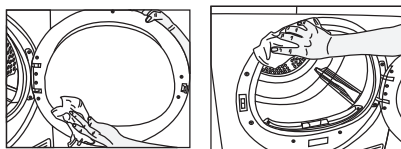
To clean the lint filter:

- Open the loading door.
- Remove the lint filter by pulling it up and open the lint filter.
- Clean lint, fiber, and cotton raveling by hand or with a soft piece of cloth.
- Close the lint filter and place it back into its housing.
- A layer can build up on the filter pores that can cause clogging of the filter after using the dryer for a while. Wash the lint filter with warm water to remove the layer that builds up on the lint filter surface. Dry the lint filter completely before reinstalling it.



⚠ WARNING: Always clean the lint filter and the inner surfaces of the loading door after each drying process.

Clean the entire inner surface of the loading door and loading door gasket with a soft damp cloth.



CLEANING THE SENSOR

There are dampness sensors in the dryer that detect whether the laundry is dry.

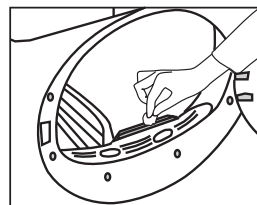
To clean the sensors:

- Open the loading door of the dryer.
- Allow the machine to cool down if it is still hot due to the drying process.
- Wipe the metal surfaces of the sensor with a soft cloth, dampened with vinegar and dry them.

🔊 NOTES

- Clean metal surfaces of the sensors 4 times a year.
- Do not use metal tools when cleaning metal surfaces of the sensors.

⚠ WARNING: Never use solvents, cleaning agents or similar cleaning agents.



DRAINING THE WATER TANK

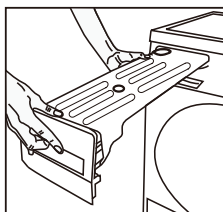
Dampness of the laundry is removed and condensed during drying process and the water that arise accumulates in the water tank. Drain the water tank after each drying cycle.

⚠ WARNING

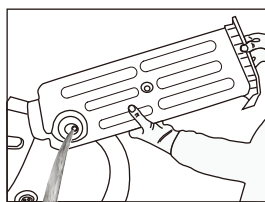
- ➡ Condensed water is not drinkable!
- ➡ Never remove the water tank when the program is running!

To drain the water tank:

1. Remove the water tank in the drawer or container carefully.



2. Drain the water in the tank.



3. Place the water tank into its seat.

ⓘ NOTE: If the direct water draining is used as an option, there is no need to empty the water tank.

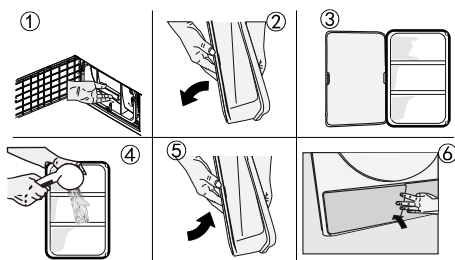
⚠ WARNING: When the water tank is full and the Display will show E1. If this is the case, drain the water tank and press Start/Pause button to resume the drying cycle.

CLEANING THE FILTER DRAWER

The hair and fibres that are not caught by the fibre filter goes to the fins of the evaporator behind the toe board and accumulates here.

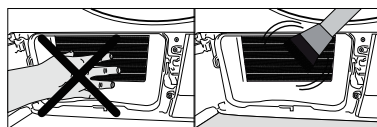
To clean the filter drawer:

1. To open the air routing door, move the release latch. Remove the filter drawer cover by turning it in the direction of arrow.
- 2-3. Open the filter drawer by hand.
4. Wash the filter drawer net by hand to remove the fiber and lint on the surface. After washing thenet, squeeze it by hand and remove the excess water.
5. Well-dry the filter net before storing it.
6. Close the kick plate cover.



CLEANING THE EVAPORATOR

Clean the fibres on the evaporator with a damp cloth/vacuum cleaner with a brush by moving upwards and downwards.



Tumble dryer

⚠ WARNING: You can clean by hand, provided you wear protective gloves. Do not try to clean with bare hands. Evaporator fins may damage your hands.

⚠ TROUBLESHOOTING


Drying operation takes too long	Fibre filter (interior and exterior filter) pores may be clogged	Wash the fibre filters with warm water and dry. Evaporator front side may be clogged
		Clean the front side of the evaporator
	The ventilation grills in front of the machine may be closed	Remove any object in front of the ventilation grills that blocks air
	Ventilation may be inadequate because the area around the machine is too small	Open the door or windows to prevent the room temperature from rising very high
	A lime layer may have accumulated on the humidity sensor	Clean the humidity sensor
	Excessive amount of laundry might be loaded	Do not load the drying machine excessively
	Laundry might not have been wrung adequately	Perform a higher speed wringing on the washing machine
Clothes come out damp after drying	A program not suitable for the laundry type may have been used	Check the maintenance labels on the clothes and select a program suitable for the clothes' type or use time programs as extra
	Fibre filter (interior and exterior filter) pores may be clogged	Wash the filters with warm water and dry. Evaporator front side may be clogged
		Clean the front side of the evaporator
	Excessive amount of laundry might be loaded	Do not load the drying machine excessively
Laundry might not have been wrung adequately	Perform a higher speed wringing on the washing machine	


Tumble dryer

Drying machine does not turn on or program cannot be started. Drying machine does not run after it is configured	Power plug might be unplugged	Make sure the power cord is plugged in
	Loading door might be open	Ensure that the loading door is properly closed
	A program might not be set or Start/Pause/Cancel button might not be pressed	Check that the program is set and it is not in Pause position
	Child lock may be activated	Turn off the child lock
Program terminated prematurely for no reason	Loading door might be closed completely	Ensure that the loading door is properly closed
	There might be a power outage	Press the Start/Pause/Cancel button to start the program
	Water tank may be full	Empty the water tank
Clothes have shrunk, hardened or spoiled	A program not suitable with the laundry type might have been used.	Check the maintenance labels on the clothes and select a program suitable for the clothes
Water drips from the loading door	Fibres might have gathered on the inner sides of the loading door and the loading door gasket	Clean the inner surfaces of the loading door and the loading door gasket surfaces
Loading door opens by itself	Loading door might be closed completely	Push the loading door until the closing sound is heard
Water tank warning symbol is on/flashing	Water tank may be full	Empty the water tank
	Water discharge hose might have collapsed	If the product is connected directly to the water drain check the water discharge hose
The lighting inside the drying machine does not turn on (In models with lamp).	The drying machine might not have been turned on using On/Off button	Check that the drying machine is turned on
	Lamp might be malfunctioning	Contact Authorized Service to replace the lamp
Anti-crease icon is lit	Anti-Crease mode that prevents the laundry in the drier to crease may be activated	Turn the drier off and remove the laundry

Tumble dryer

Fibre filter cleaning icon is lit	Fibre filter (interior and exterior filter) may be unclean	Wash the filters with warm water and dry
	A layer may be formed on the fibre filter pores that leads to clogging	Wash the filters with warm water and dry
	Fibre filters may not be inserted	Insert the interior and exterior filters to their places
An audible warning is heard from the machine	Fibre filters may not be inserted	Insert the interior and exterior filters to their places
Evaporator warning icon is flashing	Evaporator front side may be clogged with fibres	Clean the front side of the evaporator
	Fibre filters may not be inserted	Insert the interior and exterior filters to their places
The lighting inside the drying machine turns on. (In models with lamp)	If the drying machine is plugged to the power outlet, the On/Off button is pressed and the door is open; the light turns on	Unplug the drying machine or bring the On/Off button to Off position

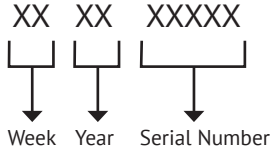
 **CAUTION:** If the problem persists after following the instructions in this section, contact your vendor or an Authorized Service. Never try to repair your product yourself.

 **NOTE**

➤ In an event that you encounter an issue on any part on your appliance, you can ask for a replacement by contacting the authorized service with the appliance model number.

➤ Operating the appliance with non-authentic parts may lead the appliance to malfunction.

➤ Manufacturer and distributor are not liable for malfunctions resulting from using non-authentic parts.

SERIAL NUMBER:**MANUFACTURER:**

M&G HAUSGERATE GMBH
Potsdamer Str. 92 10785 Berlin

COMPANY AUTHORIZED BY THE MANUFACTURER:

LLC «MG Rusland», 141400
Moscow region, Khimki, Butakovo, 4
info@kuppersberg.ru

The manufacturer reserves the right to make any changes to design, outside appearance and scope of supply of appliance.

Made in PRC





СОДЕРЖАНИЕ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	39
СУШИЛЬНАЯ МАШИНА	43
УСТАНОВКА	44
ПОДГОТОВКА	46
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА	47
ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ТАБЛИЦА ПОТРЕБЛЕНИЯ	48
ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ	49
РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК	51



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ОХРАНЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

В этом разделе содержатся инструкции по технике безопасности, которые помогут защитить вас от риска получения травм или порчи имущества. Несоблюдение этих инструкций влечет за собой аннулирование гарантии.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

☞ Данной сушильной машиной могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, но только если они будут находиться под присмотром во время эксплуатации сушильной машины, а также если они получат необходимые указания по безопасному использованию сушильной машины и, если они понимают опасность неправильного использования. Работы по очистке и техническому обслуживанию не должны выполняться детьми без присмотра.

☞ Детям до 3 лет запрещается находиться вблизи прибора, если только они не находятся под постоянным присмотром.

☞ Нельзя полностью выкручивать регулируемые ножки сушильной машины и уменьшать зазор для циркуляции воздуха между сушильной машиной и полом с помощью ковра, досок или скотча, так как это может привести к поломке прибора.

☞ Выполнение процедур установки и ремонта должен выполнять специалист авторизованного сервисного центра. Производитель не несет ответственности за ущерб, который может возникнуть в результате действий, выполненных неквалифицированными специалистами.

☞ Никогда не мойте сушильную машину, распыляя воду или под потоком воды! Существует опасность поражения электрическим током!

Электрическая безопасность

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При выполнении электрического подключения во время установки необходимо соблюдать инструкции по электробезопасности.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прибор не должен получать питание через внешнее коммутационное устройство, например таймер, или подключаться к цепи, которая регулярно включается и выключается от общедомовой электросети.

☞ Подключите сушильную машину к заземленной розетке, защищенной предохранителем, номинал которого указан на заводской табличке. Для установки заземления обратитесь к специалисту по электромонтажу. Согласно местным нормативам, наша компания не несет ответственности за возможные повреждения при использовании сушильной машины без заземления.

☞ Напряжение и допустимая защита предохранителем указаны на заводской табличке.

Сушильная машина

➤ Напряжение, указанное на заводской табличке, должно соответствовать напряжению вашей сети.


➤ Отключайте прибор от сети, когда он не используется.


➤ Отключайте сушильную машину от сети во время работ по установке, техническому обслуживанию, чистке и ремонту.

➤ Не прикасайтесь к вилке мокрыми руками! При отключении прибора от сети, держитесь за вилку шнура питания, но никогда не тяните за шнур.

➤ Не используйте удлинители, переходники для вилок или адаптеры для подключения сушильной машины к источнику питания, чтобы снизить риск возгорания и поражения электрическим током.

➤ Вилка кабеля питания должна быть всегда легкодоступна после установки.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если шнур питания поврежден, во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Если сушильная машина неисправна, ее нельзя эксплуатировать, пока она не будет отремонтирована авторизованным сервисным агентом! Существует риск поражения электрическим током!

Эксплуатационная безопасность прибора

На что следует обратить внимание при возникновении пожарной опасности

Нижеуказанные предметы нельзя сушить в сушильной машине из-за опасности возгорания:

➤ Нестиранные вещи.


➤ Вещи, загрязненные такими веществами, как растительное масло, ацетон, спирт, бензин, керосин, пятновыводители, скипидар, воск и средства для удаления воска, перед сушкой в сушильной машине следует постирать в горячей воде с добавлением моющего средства.


Нижеуказанные предметы нельзя сушить в сушильной машине из-за опасности возгорания:

➤ Поролон (латексная пена), шапочки для душа, водонепроницаемые ткани и изделия с резиновой подкладкой, а также поролоновую одежду или подушки.

➤ Одежду, пропитанную промышленными химикатами. Предметы, такие как зажигалки, спички, монеты, металлические детали, иглы и прочее, могут вызвать повреждения барабана или привести к неисправности устройства. Нельзя использовать сушильную машину, если для чистки использовались промышленные химикаты. Проверяйте все белье, которое загружается в сушильную машину. Никогда не выключайте сушильную машину до завершения программы. Если вам необходимо это сделать, быстро вытаскивайте все белье и разложите его, чтобы тепло не скапливалось внутри барабана.

➤ Чтобы предотвратить обратный поток газов из-за открытого огня или газовых приборов, следует обеспечить достаточную вентиляцию помещения.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Одежда (в частности нижнее белье) с металлическими элементами нельзя сушить в сушильной машине. Прибор может быть поврежден.

 **ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда очищайте фильтр для сбора ворса до или после каждого использования. Никогда не используйте сушильную машину без фильтра.

➔ Не пытайтесь отремонтировать сушильную машину самостоятельно.

➔ В месте установки сушильной машины не должно быть запирающихся, раздвижных или распашных дверей, которые могут заблокировать дверцу прибора.

➔ Устанавливайте сушильную машину в местах, подходящих для домашнего использования (ванная комната, закрытый балкон и т.д.).


➔ Следите за тем, чтобы в сушильную машину не залазили домашние животные. Проверяйте барабан сушильной машины перед ее эксплуатацией.

➔ Не опирайтесь на дверцу сушильной машины, когда она открыта, иначе вы можете ее сломать.

➔ Не допускайте скопления ворса вокруг и внутри сушильной машины.

➔ Разрешается использовать кондиционеры для белья или аналогичные продукты, только разрешенные к использованию в сушильной машине.

➔ Достаньте из карманов все предметы, например, зажигалки и спички.

➔  **ВНИМАНИЕ:** Никогда не останавливайте работу сушильной машины до завершения программы. Если воз-


никла такая необходимость, оперативно извлеките белье и разложите его, чтобы избежать скапливания тепла внутри барабана.

➔ Прибор следует устанавливать таким образом, чтобы не ограничивалось полное открытие дверцы сушильной машины. Поэтому прибор нельзя устанавливать за запираемой, раздвижной дверью или дверью с петлями, расположенными на противоположной стороне от сушильной машины.

УСТАНОВКА НА СТИРАЛЬНУЮ МАШИНУ

➔ При установке на стиральную машину, сушильная машина должна быть закреплена с помощью специального крепления. Инсталляционные работы должны проводиться авторизованным сервисным агентом.

➔ Общий вес стиральной машины и сушильной машины с полной загрузкой в колонне составляет около 180 килограммов. Размещайте изделия на прочном полу, имеющем достаточную несущую способность!

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стиральную машину нельзя ставить на сушильную машину. Обратите внимание на приведенные выше предупреждения при установке прибора.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

➔ Сушильная машина предназначена для домашнего использования. Она не пригодна для коммерческого исполь-

Сушильная машина

зования и не должна использоваться не по назначению.

➔ Используйте сушильную машину только для сушки белья, имеющего соответствующую маркировку.

➔ Этот продукт предназначен для сушки только предметов, указанных в данном руководстве.

➔ Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей)

с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром или проинструктированы относительно использования прибора лицом, ответственным за их безопасность.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	DM 590 W, DM 590 GR, DM 591 W, DM 591 GR
Высота	85 см
Ширина	60 см
Глубина	62 см
Загрузка (максимальная)	10 кг
Вес нетто (± 4 кг)	50 кг
Сетевое напряжение	220-240 В~/50Hz
Номинальная мощность	850 Вт

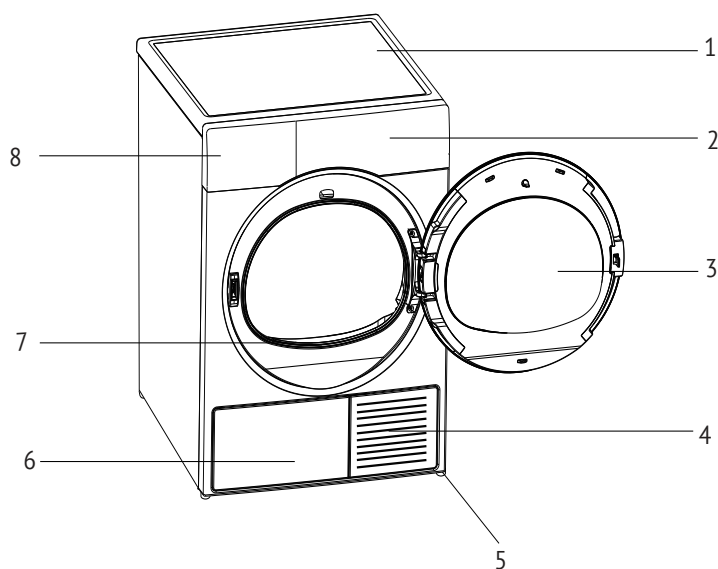
ПРИМЕЧАНИЯ

➔ Характеристики прибора могут быть изменены без предварительного уведомления с целью улучшения качества.

➔ Изображения в данном руководстве являются схематическими и могут не соответствовать реальному прибору.

➔ Значения, указанные на маркировках на приборе или в другой документации, прилагаемой к прибору, получены в лаборатории в соответствии со стандартами.

! ВАША СУШИЛЬНАЯ МАШИНА
ОБЩИЙ ВИД



1. Верхняя крышка
2. Панель управления
3. Дверца
4. Вентиляционная решетка
5. Регулируемые ножки (всего 4 шт.)
6. Крышка фильтра воздухозаборника
7. Фильтр для сбора ворса
8. Резервуар для сбора конденсата

Сушильная машина

⚠ УСТАНОВКА**ВЫБОР МЕСТА УСТАНОВКИ**

Установите сушильную машину на устойчивую и ровную поверхность. Сушильная машина тяжелая, поэтому не следует перемещать ее самостоятельно.

➔ Эксплуатируйте сушильную машину в хорошо проветриваемом помещении без пыли.

➔ Не следует уменьшать зазор для циркуляции воздуха между сушильной машиной и полом, используя ковер, доски или скотч, так как это может привести к проблемам с работой сушильной машины.

➔ Не перекрывайте вентиляционные отверстия сушильной машины.

➔ В месте установки сушильной машины не должно быть запирающихся, раздвижных или распашных дверей, которые могут блокировать дверцу прибора.

➔ При установке сушильной машины, следите за тем, чтобы ее задняя стенка ни с чем не соприкасалась (кран, розетка и т.д.).

➔ Размещайте прибор на расстоянии не менее 1 см от краев фурнитуры.

➔ Диапазон рабочей температуры для устройства составляет 5°C-35°C

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не ставьте прибор на шнур питания.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЛИВУ

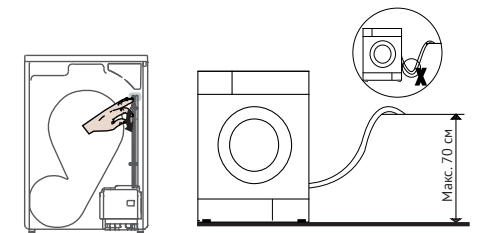
Во время цикла сушки в изделиях конденсаторного типа в резервуаре накапливается вода, которую следует сливать после каждого цикла сушки.

Вы можете сливать скопившуюся воду напрямую через сливной шланг, входящий в комплект поставки, вместо того, чтобы периодически сливать воду, собранную в резервуаре.

Подсоединение сливного шланга:

1. Аккуратно потяните руками шланг сзади сушильной машины, чтобы отсоединить его. Не используйте инструменты для снятия шланга.

2. Протяните другой конец сливного шланга непосредственно к сливу или в раковину.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Необходимо безопасно подключить прибор. Если шланг отсоединится от корпуса во время слива воды, произойдет утечка воды.

● ПРИМЕЧАНИЯ

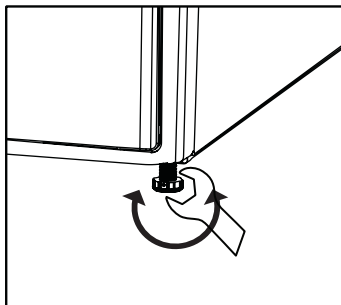
➔ Шланг для слива воды должен быть закреплен на высоте максимум 70 см.

➔ Следите за тем, чтобы на шланг слива воды не наступали и он не перегибался.

РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК

Чтобы сушильная машина работала бесшумно и без вибрации, она должна быть выровнена. Выровняйте прибор, отрегулировав ножки.

Поворачивайте ножки влево или вправо, пока сушильная машина не встанет ровно и не будет шататься.



ПРИМЕЧАНИЕ: Никогда не выкручивайте регулируемые ножки из корпусов.

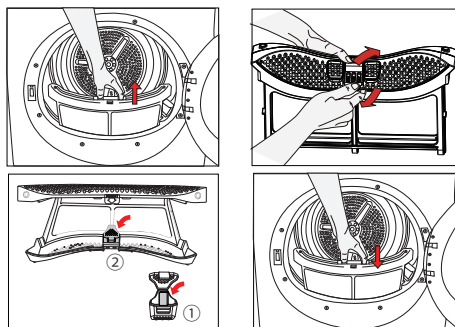
ТРАНСПОРТИРОВКА ПРИБОРА

Перед транспортировкой необходимо выключить прибор из сети, освободить резервуар от всей скопившейся влаги и, в случае прямого подключения для слива воды, отсоединить все шланговые соединения.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Для безопасной перевозки сушильной машины рекомендуется везти ее вертикально. В случае необходимости, можно наклонить ее вправо, если смотреть на переднюю часть устройства. Угол наклона не должен превышать 15 градусов.

УСТАНОВКА АРОМАТИЗАТОРА

Ароматизатор для сушильной машины – смягчает одежду и придает белью свежий аромат.



Порядок установки ароматизатора следующий:

1. Откройте корпус дверцы.
2. Поднимите узел фильтра для сбора ворса и откройте сетчатый фильтр.
3. Достаньте картридж ароматизатора, достаньте ароматизатор из упаковочного пакета и установите на место крепления.
4. Вставьте картридж с ароматизатором в узел фильтра.
5. Поместите фильтр для сбора ворса в сушильную машину.

Сушильная машина

! ПОДГОТОВКА

БЕЛЬЕ ПРИГОДНОЕ ДЛЯ СУШКИ

Всегда соблюдайте инструкции, указанные на бирках одежды. Сушите только белье, на этикетке которого указано, что оно подходит для сушки в сушильной машине.

			
Не сушите в сушильной машине	Разрешается сушка при высокой температуре	Разрешается сушка при средней температуре	Разрешается сушка при низкой температуре

БЕЛЬЕ НЕ ПРИГОДНОЕ ДЛЯ СУШКИ

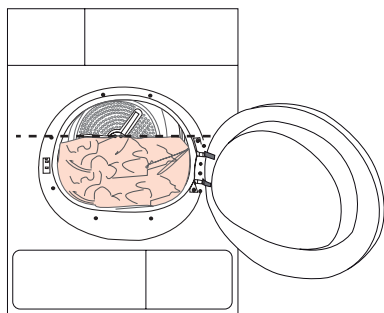
🕒 ПРИМЕЧАНИЕ: Вышивка на деликатных тканях, шерстяная, шелковая одежда, деликатные ткани, плотные воздухонепроницаемые изделия и тюлевые занавески не подходят для сушки в сушильной машине.

ПОДГОТОВКА БЕЛЬЯ К СУШКЕ

Белье может спутаться друг с другом после стирки. Распутайте белье перед тем, как поместить его в сушильную машину. Выверните одежду с металлическими элементами, такими как молнии, наизнанку. Застегните молнии, крючки и пряжки, а также пуговицы на пододевьях.

ВМЕСТИМОСТЬ

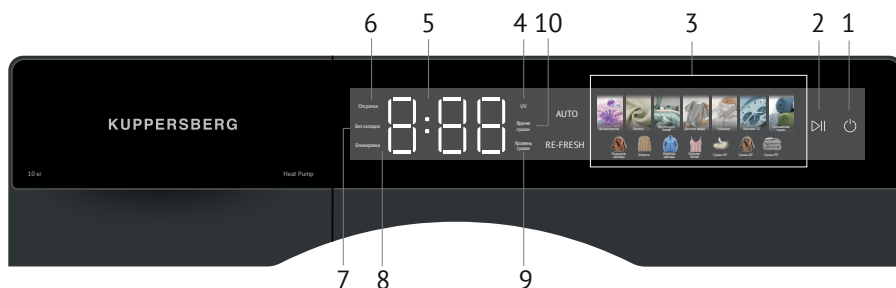
Следуйте инструкциям в «Таблице программ». Не загружайте белья больше, чем указано в таблице.



🕒 ПРИМЕЧАНИЕ: Не следует перегружать сушильную машину бельем сверх уровня, указанного на схеме. Из-за излишней загрузки машины эффективность сушки ухудшается, а также возможны повреждения как самой сушильной машины, так и белья.

⚠ ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. Вкл./Выкл.
2. Старт/Пауза
3. Выбор программы
4. Обработка ультрафиолетом
5. Дисплей
6. Отсрочка
7. Без складок
8. Блокировка от детей
9. Уровень сушки
10. Время сушки

ПОДГОТОВКА ПРИБОРА

1. Подключите прибор к сети.
2. Положите белье в барабан.
3. Плотно закройте дверцу.

ВЫБОР ПРОГРАММЫ

➔ AUTO (Автоматическая)

В режиме ожидания выберите этот режим, нажмите кнопку «Старт/Пауза» для запуска автоматического цикла. Сушильная машина остановится, когда одежда высохнет.

➔ Уровень сушки

Пользователи могут регулировать уровень сушки в зависимости от своих потребностей, чтобы достичь необходимой степени высыхания одежды.

➔ Время сушки

Пользователи могут регулировать время сушки в соответствии со своими требованиями.

➔ Без складок

Программа помогает избежать появления складок, если белье нельзя извлечь из сушильной машины непосредственно после завершения цикла.

UV (Ультрафиолет)

Обработка белья ультрафиолетом.

➔ Отсрочка

Отложенный старт через 1-24 часа.

➔ Блокировка

Нажмите и удерживайте кнопку блокировки от детей в течение 3 секунд. Когда активирована блокировка от детей, загорается индикатор блокировки.

**ВЫБОР ПРОГРАММЫ И ТАБЛИЦА ПОТРЕБЛЕНИЯ**

Программа	Загрузка (кг)	Описание программы
AUTO (Автоматическая)	5.0	Можно сушить белье из любого материала
Хлопок	10.0	В этой программе вы можете высушить плотное хлопчатобумажное белье, например, полотенца, халат и т.д.
Смешанные ткани	5.0	С помощью этой программы можно сушить как хлопковое, так и синтетическое белье. С помощью этой программы можно сушить спортивную одежду
Рубашки	2.0	Используйте эту программу, чтобы сушить 5–6 рубашек одновременно
Нижнее бельё	1.5	Можно высушить нижнее бельё
Детские вещи	1.5	Эта программа, которую вы можете использовать для одежды (детская одежда, полотенца, нижнее бельё, хлопок и т.д.), требующей усиленной обработки
Верхняя одежда	2.0	Используйте эту программу, чтобы высушить 2-3 пуховые вещи
Шерсть	1.0	Подходит для сушки изделий с длинным ворсом
Сушка в корзине	–	При сушке в корзине можно сушить обувь
Антиаллергия	3.0	Для одежды, хранящейся в течение длительного времени, обработка в данном режиме позволяет избавиться от вредоносных микроорганизмов
RE-FRESH (Освежить)	1.0	Вы можете освежить хлопчатобумажное и льняное бельё, которое долгое время хранилось в шкафу, и устранить неприятный запах
Подогрев одежды	1.0	Обдув горячим воздухом используется для подогрева одежды
Быстрая 30'	0.5	Быстрая сушка в течение 30 минут для 3-х или менее вещей чистой хлопчатобумажной или смешанной ткани
Сушка 45'	1.0	Используется для предварительной сушки многослойной тонкой ткани, а также мелких вещей без интенсивного нагрева
Сушка 60'	2.0	Используется для сушки 1-3 влажных вещей
Сушка 90'	3.0	Используется для сушки 4-6 влажных вещей

ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Срок службы изделия увеличится, и проблемы будут устранены, если регулярно производить обслуживание.

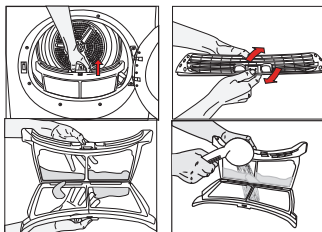
ЧИСТКА ВНУТРЕННЕЙ ПОВЕРХНОСТИ ДВЕРЦЫ И ФИЛЬТРА ДЛЯ СБОРА ВОРСА

Ворсинки и волокна, отделяющиеся от белья во время цикла сушки, собираются в фильтре для сбора ворса.

ПРИМЕЧАНИЕ: Ворсинки образуются во время ношения и стирки одежды.

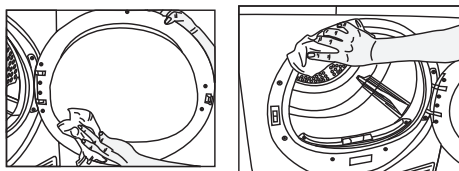
Чтобы очистить фильтр для сбора ворса:

- Откройте дверцу прибора.
- Снимите фильтр для сбора ворса, потянув его вверх.
- Очистите ворсинки, волокна вручную или с помощью мягкой ткани.
- После очистки установите фильтр обратно в корпус.
- В порах фильтра может образоваться слой ворса, который может привести к засорению фильтра. Промойте фильтр теплой водой, чтобы удалить слой, который образуется на поверхности. Полностью высушите фильтр перед его установкой обратно.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Очищайте фильтр для ворса и внутренние поверхности дверцы после каждого цикла сушки.

Очистите всю внутреннюю поверхность дверцы и уплотнитель дверцы мягкой влажной тканью.



ЧИСТКА ДАТЧИКА

Внутри барабана есть датчики влажности, которые определяют сухость белья.

Для чистки датчиков:

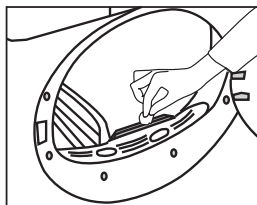
- Откройте дверцу прибора.
- Дайте сушильной машине остыть, если она еще горячая после сушки.
- Протрите металлические поверхности датчика мягкой тканью, смоченной теплой водой, после чего протрите их насухо.

ПРИМЕЧАНИЯ

- Очищайте металлические поверхности датчиков 4 раза в год.
- Не используйте металлические инструменты при очистке металлических поверхностей датчиков.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не используйте растворители, чистящие средства или аналогичные вещества для очистки.

Сушильная машина



**СЛИВ ВОДЫ ИЗ РЕЗЕРВУАРА
ДЛЯ СБОРА КОНДЕНСАТА**

В процессе сушки влага удаляется из белья и образует конденсат, который собирается в резервуаре. Не забудьте опустошить резервуар после завершения каждого цикла сушки.

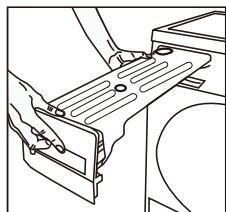
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

➡ Вода в резервуаре для сбора не пригодна для питья!

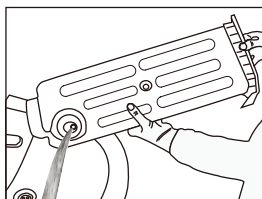
➡ Никогда не вынимайте резервуар для воды во время выполнения программы!

Чтобы слить воду из резервуара:

1. Осторожно извлеките резервуар из прибора.



2. Слейте воду.



3. Установите резервуар обратно.

ⓘ ПРИМЕЧАНИЕ: Если используется прямой слив воды, нет необходимости постоянно сливать воду.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Когда резервуар для воды заполнится, на дисплее появится надпись E1. В этом случае слейте воду из резервуара и нажмите кнопку «Старт/Пауза», чтобы возобновить цикл сушки.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА

Ворс и волокна, которые не собираются фильтром, попадают в испаритель и скапливаются в нем.

Для очистки фильтра:

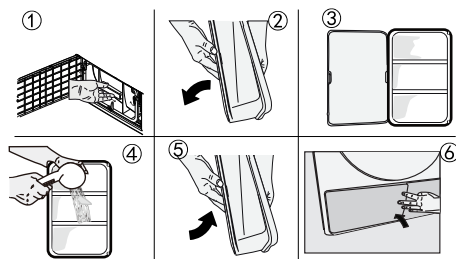
1. Чтобы открыть дверцу воздуховода, сдвиньте защелку. Снимите крышку фильтра, повернув ее в направлении, указанном стрелкой.

2-3. Откройте корпус фильтра.

4. Вымойте сетку вручную, чтобы удалить волокна и ворсинки с поверхности. После мытья сетки отожмите ее вручную и удалите излишки воды.

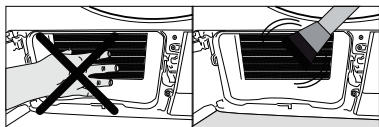
5. Перед установкой фильтра обратно хорошо просушите сетку.

6. Закройте дверцу воздуховода.



ЧИСТКА ИСПАРИТЕЛЯ

Очистите волокна на испарителе влажной тряпкой/пылесосом/кисточкой с щеткой, двигаясь вверх и вниз.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Вы можете чистить испаритель вручную, если наденете защитные перчатки. Не пытайтесь чистить голыми руками. Ребра испарителя могут поранить руки.

⚠ РУКОВОДСТВО ПО УСТРАНЕНИЮ НЕПОЛАДОК


Цикл сушки занимает слишком много времени	Фильтр для сбора ворса может быть забит	Промойте фильтр под теплой водой и высушите его. Возможно, засорена передняя часть испарителя
		Очистите переднюю часть испарителя
	Вентиляционные решетки перед сушильной машиной могут быть перекрыты	Уберите все предметы перед вентиляционными решетками, которые блокируют циркуляцию воздухом
	Вентиляция может быть недостаточной, поскольку помещение, в котором установлена сушильная машина, слишком маленькое	Откройте дверь или окна, чтобы предотвратить повышение температуры в помещении
	Возможно, на датчике влажности скопился известковый слой	Очистите датчик влажности
	Возможно, загружено слишком много белья	Не перегружайте сушильную машину
	Возможно, белье было отжато недостаточно хорошо	Выполните отжим в стиральной машине на более высокой скорости

Сушильная машина

Вещи остаются влажными	Возможно, была использована программа, не подходящая для данного типа белья	Проверьте этикетки по уходу на одежде и выберите программу, подходящую для этого типа белья, используйте программы сушки по времени в качестве дополнительных мер
	Фильтр для сбора ворса может быть забит	Промойте фильтр под теплой водой и высушите его. Возможно, засорена передняя часть испарителя
		Очистите переднюю часть испарителя
	Возможно, загружено слишком много белья	Не перегружайте сушильную машину
Сушильная машина не включается или программа не может быть запущена. Сушильная машина не запускается	Возможно, вилка питания отключена от сети	Убедитесь, что шнур питания подключен
	Возможно, дверца открыта	Убедитесь, что дверца плотно закрыта
	Возможно, программа не установлена или не нажата кнопка «Старт/Пауза»	Убедитесь, что программа установлена и не находится в положении «Пауза»
	Возможно, включена блокировка от детей	Отключите блокировку от детей
Программа завершилась преждевременно	Возможно, дверца открыта	Убедитесь, что дверца плотно закрыта
	Возможно, произошло отключение общедомовой электроэнергии	Нажмите кнопку «Старт/Пауза» чтобы запустить программу
	Резервуар для сбора конденсата может быть полным	Слейте воду из резервуара
Одежда села, затвердела или испортилась	Возможно, была использована программа, не подходящая для данного типа белья	Проверьте этикетки по уходу на одежде и выберите программу, подходящую для этой одежды
С дверцы прибора капает вода	Волокна могли скопиться на внутренних сторонах дверцы и уплотнителя дверцы	Очистите внутренние поверхности дверцы и уплотнитель дверцы

Сушильная машина

Дверца открывается сама по себе	Дверца может быть не полностью закрыта	Нажимайте на дверцу, пока не услышите щелчок, указывающий на то, что она закрыта
Горит/мигает предупреждающий индикатор резервуара для сбора конденсата	Резервуар для сбора конденсата может быть полным	Слейте из него воду
	Возможно, шланг слива воды поврежден	Если прибор подключен непосредственно к канализации, проверьте сливной шланг
Подсветка внутри сушильной машины не включается (для моделей с подсветкой)	Возможно, сушильная машина не была включена	Убедитесь, что сушильная машина включена
	Возможно, лампа неисправна	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для замены лампы
Горит индикатор «Без складок»	Может быть активирован режим «Без складок», который предотвращает сминание белья в сушильной машине	Выключите прибор и достаньте белье.
Горит индикатор фильтра	Фильтр для сбора ворса может быть забит	Промойте фильтр под теплой водой и высушите его
	Фильтр может быть забит	Промойте фильтр под теплой водой и высушите его
	Фильтр не установлен на место	Проверьте правильно ли установлены фильтры
Сушильная машина издает звуковые предупреждения	Фильтр не установлен на место	Проверьте правильно ли установлены фильтры
Мигает предупреждающий индикатор испарителя	Возможно, засорена передняя часть испарителя	Очистите переднюю часть испарителя
	Фильтр не установлен на место	Проверьте правильно ли установлены фильтры
Включается освещение внутри сушильной машины (в моделях с лампой)	Это нормально, если сушильная машина подключена к электрической розетке и кнопка «Вкл./Выкл.» нажата	Отключите сушильную машину от сети или переведите кнопку «Вкл./Выкл.» в положение Выкл

 **ВНИМАНИЕ:** Если проблема не устранена после выполнения инструкций, приведенных в этом разделе, обратитесь в авторизованную сервисную службу. Никогда не пытайтесь самостоятельно отремонтировать изделие.



Сушильная машина

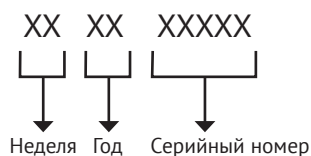
📌 ПРИМЕЧАНИЯ

➡ В случае возникновения проблемы с какой-либо деталью вашего прибора, вы можете обратиться в авторизованный сервисный центр, указав модель прибора.

➡ Эксплуатация прибора с использованием неоригинальных деталей может привести к поломке прибора.

➡ Производитель не несет ответственности за неисправности, возникшие в результате использования неоригинальных деталей.

 Предупреждение	Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором
	При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал
	Недопустимо возникновение факельного пламени под воздухоочистителем (для вытяжек)
 Внимание!	Детали прибора могут нагреваться во время работы
Условия хранения продукции по ГОСТу 15150-69, в помещениях с естественной вентиляцией при температуре воздуха от минус 50°C до плюс 40°C, относительной влажности не более 75%.	

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР:**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:**

Эм энд Джи Хаусгерате ГмбХ
Потсдамер стр, 92 10785 Берлин

ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ:

ООО «Эм-Джи Русланд», 141400
г. Химки, ул. Бутаково, д. 4
info@kuppersberg.ru

Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию, комплектацию и дизайн приборов.

Сделано в КНР



ДЛЯ ЗАПИСЕЙ

для записей

ДЛЯ ЗАПИСЕЙ



УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Внимательно ознакомьтесь с условиями гарантийного обслуживания.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию, комплектацию или технологию изготовления, таковые изменения не влекут обязательств по изменению или улучшению ранее выпущенных изделий. Указанные изменения могут быть произведены без предварительного уведомления.

Изготовителем техники марки «Kuppersberg» установлен срок службы 7 (семь) лет на крупную бытовую технику: газовые и комбинированные плиты, духовые шкафы, электрические и газовые варочные поверхности, холодильное оборудование, стиральные машины, сушильные барабаны, посудомоечные машины, пароварки, кухонные вытяжки), при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях.

Данные сроки исчисляются с даты изготовления изделия.

Правила безопасного и эффективного использования изложены в Инструкции по эксплуатации. По истечении установленного срока службы изготовитель не несет ответственности за безопасность изделия.

На всю бытовую технику марки «Kuppersberg» гарантийный срок составляет 24 (двадцать четыре) месяца. Гарантийный срок исчисляется со дня заключения договора купли-продажи при наличии кассового и/или товарно-кассового чека, при отсутствии документов о покупке согласно п. 2 ст. 19 ЗоЗПП гарантийный срок исчисляется с даты изготовления изделия.

Данная Гарантия действительна только на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан. Гарантия распространяется только на официально поставленные изделия, сертифицированные для указанных стран, а также на оригинальные комплектующие и составные части данных изделий.

На территории других государств гарантийный срок устанавливается в соответствии с внутренним законодательством.

1. Данная гарантия распространяется только на изделия, используемые в личных, семейных или домашних целях, не связанных с предпринимательской деятельностью.

2. Гарантийный срок на комплектующие изделия (такие изделия, которые могут быть сняты с основного изделия без применения каких-либо инструментов, а именно, ящики, полки, решётки, корзины, насадки, трубки, шланги или другие подобные комплектующие) составляет 6 (шесть) месяцев с момента продажи основного изделия магазином.

3. Гарантийный срок на новые комплектующие и составные части, установленные в изделие, взамен вышедших из строя, при гарантийном ремонте, равен сроку гарантии на изделие и заканчивается одновременно с окончанием гарантийного срока изделия.

4. Гарантийный срок на элементы освещения, лампы составляет 15 дней с даты покупки прибора.

5. Гарантийный ремонт выполняется бесплатно авторизованным сервисным центром на дому у потребителя или в мастерской по усмотрению сервисного центра.

6. Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра, внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром остаётся право требовать от Потребителя возмещения стоимости сервисных мероприятий за ложный вызов.

7. Для осуществления технического обслуживания и ремонта изделия, потребителю необходимо обеспечить доступ сотруднику авторизованного сервисного центра к изделию (в том числе встраиваемому).

8. Претензии по качеству основного изделия, его комплектующих и составных частей принимаются при условии, что недостатки обнаружены в течение гарантийных сроков, установленных соответственно на основное изделие, его комплектующие и составные части. Претензии рассматриваются после только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра.

9. Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течении гарантийного срока изделия документы, прилагаемые при продаже (кассовый и/или товарный чек, инструкцию по эксплуатации).

10. Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случаях несоблюдения требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

Изготовитель не несет гарантийные обязательства в следующих случаях:

При возникновении недостатков, вызванных несоблюдением прилагаемой к изделию инструкции по эксплуатации, неправильной установкой, хранением или транспортировкой изделия, небрежным обращением или плохим уходом, неправильным использованием, включая перегрузку.

Использования изделия для предпринимательской или профессиональной деятельности.

Не соблюдения потребителем правил подключения и монтажа изделия, установки дополнительных элементов на изделии, препятствующих доступу специалиста к прибору для проведения сервисных мероприятий.

На изделия, которые подвергались ремонту, разборке или конструктивным изменениям, которые повлекли отказ в работе изделия, неуполномоченными на то лицами или организациями не являющимися авторизованными сервисными центрами.

Так же если удалены, не разборчивы или изменены заводские наклейки с указанием модели, продуктового и серийного номера изделия.

Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, которые вызваны не зависящими от производителя причинами, такими как нестабильность параметров электросети (установленных государственными стандартами ГОСТ 13109-97), явления природы и стихийные бедствия, пожар, домашние животные и насекомые, попадание внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, и другими подобными причинами.

Повреждения техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров электро-, газо-, или водоснабжения от номинальных значений.

Внешние и внутренние загрязнения, царапины, трещины, вмятины, потёртости и прочие механические повреждения, повреждения стеклянных деталей, включая разрушения, повреждения стеклокерамики, изменения цвета стеклокерамики в зонах конфорок, царапины, возникшие в процессе эксплуатации.

Использование посуды не соответствующего типа и размера, рекомендованного изготовителем согласно инструкции по эксплуатации.

На шум и звуки работы электрооборудования индукционных и электрических плит, даже в выключенном состоянии, так же на шум пламени, издаваемый газовыми конфорками.

Повреждения деталей, которые произошли в результате естественного износа, включая расходные материалы, такие как: лампы, элементы питания, фильтры, монтажные и уплотнительные элементы, соединительные электрокабели, разъёмы, шланги, фильтры, антивозвратные клапаны, металлические и стеклянные противни, решетки, держатели противней и решеток, телескопические направляющие, тарелки, блюда, ручки и кнопки управления, решетки плит, составные части конфорок и дополнительных аксессуаров.

Образования на нагревательных элементах избыточного слоя накипи, при повышенной жесткости воды необходима обработка соответствующими составами.

Попадания во внутренние рабочие объёмы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи.

Механических повреждений изделия потребителем (вмятины, царапины, трещины, сколы и т. д.)

Потери товарного вида изделия в следствие воздействия химических веществ.

Длительных термических воздействиях и других подобных повреждениях, возникших в процессе эксплуатации. Время приготовления пищи не должно превышать более 3 часов непрерывного включения конфорок.

На работы по установке, регулировке, чистке изделия, замене расходных материалов и прочий уход за изделием, оговорённый в инструкции по эксплуатации (периодическое обслуживание).

Движения хладагента внутри холодильника, морозильника, который может издавать кратковременные шумы (свист, звук перетекающей жидкости и т. д.), даже при отключенном компрессоре, что не является дефектом, так же не является дефектом потрескивание составных частей прибора в результате температурных деформаций. Характерные звуки включения компрессора и автоматики являются нормальными звуками при работе электрооборудования прибора. Для холодильников, оборудованных устройством для приготовления льда (ледогенератором), при не использовании устройства для приготовления льда (ледогенератора) в течении 7 дней и более, обязательно требуется отключать функцию приготовления льда, освободить емкость от ранее приготовленного льда. Во избежание солнечного ультрафиолетового и температурного воздействия на корпус холодильника, место для установки холодильника должно быть защищено от прямого попадания солнечного света на прибор.

Установка и подключение крупной бытовой техники, включая встраиваемую бытовую технику

Для установки и подключения изделий производитель рекомендует Вам обратиться в авторизованные сервисные центры. Вы можете воспользоваться услугами любых других квалифицированных специалистов имеющих сертификат на оказание подобных услуг.

Перед установкой, использованием обязательно внимательно прочтите Инструкцию по эксплуатации.

Оплата работ по установке и подключению изделия происходит по прейскуранту сервисного центра.

Изготовитель не несёт какой-либо ответственности за любой ущерб, нанесенный имуществу граждан вследствие установки и подключения, не соответствующих требованиям, указанным в инструкции по эксплуатации и произведенных не уполномоченными на то лицами.

В случае нарушений требований Изготовителя по установке и подключению, ответственность за причиненный ущерб несет лицо или организация, проводившее работы по установке и подключению.

Газовая бытовая техника подключается только специалистом, имеющим лицензию и допуск на работы с газовым оборудованием. Гарантийное и сервисное обслуживание осуществляется только при наличии отметки в паспорте изделия о подключении или документа уполномоченной организации о подключении газового оборудования.

Изделия, имеющие трехконтактную сетевую вилку, обязательно должно быть заземлено.

По всем вопросам технического обслуживания и приобретения оригинальных расходных материалов и аксессуаров Вы можете обращаться в авторизованные сервисные центры, информация по сервисному обслуживанию изделий «Kuppersberg» указана на сайте изготовителя: www.kuppersberg.ru

KUPPERSBERG

СЕРВИСНАЯ КНИЖКА

МОДЕЛЬ

ТИП ИЗДЕЛИЯ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР

ДАТА ПРОДАЖИ

М.П.
продавца

Уважаемый Покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции компании KUPPERSBERG. Настоящим, компания KUPPERSBERG подтверждает, что приобретенная Вами техника изготовлена из высококачественных материалов при повышенном контроле качества продукции и отвечает всем техническим и экологическим критериям, предъявляемым к домашней бытовой технике.

Данный товар сертифицирован на территории Российской Федерации. Производитель обязуется обеспечить бесплатный гарантийный ремонт в течение всего гарантийного срока.

Требования потребителя, соответствующие Законодательству РФ, могут быть предъявлены в течение 24 месяцев с Даты продажи изделия при условии, что недостатки в продукции не возникли вследствие нарушения покупателем правил пользования, транспортировки, хранения и иных действий пользователя или третьих лиц или обстоятельств непреодолимой силы (пожар, природная катастрофа и т.д.).

Гарантийное обслуживание осуществляется в уполномоченных KUPPERSBERG авторизованных сервисных центрах. Ответственность за качество, сроки ремонта несут уполномоченные сервисные центры. Неисправные детали и узлы техники в гарантийный период заменяются потребителю на новые безвозмездно.

ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС»

Установка, гарантийное и послегарантийное обслуживание, продажа запасных частей по Москве и Московской области +7 (495) 236-90-67

Телефон горячей линии KUPPERSBERG:

8 (800) 250-17-18 (звонки для всех регионов РФ бесплатные)

Часы работы горячей линии:

понедельник-пятница с 9-00 до 18-00 без перерыва

Полный список авторизованных сервисных центров KUPPERSBERG Вы можете найти на официальном сайте www.kuppersberg.ru

СВЕДЕНИЯ О РЕМОНТАХ

Ремонт №1

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №2

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

Ремонт №3

Дата обращения	Дата ремонта	Неисправность	Выполненная работа	Запасная часть

KUPPERSBERG

ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ

Обратите особое внимание!

Все условия гарантии регулируются действующим Законодательством РФ.

Гарантийные обязательства не распространяются на технику с неисправностями, возникшими вследствие нарушения технологических требований, описанных в Инструкции по эксплуатации, в том числе:

- нестабильности параметров электросети, установленных ГОСТ 13109-87, а также нестабильности уровня давления газа, согласно ГОСТ Р50696-2006;
- нестабильности водопроводной сети, установленных СНиП 2.04.02-84;
- на технику, используемую от целей, отличных от бытового пользования, а также технику, установленную в организациях любого типа собственности;
- при наличии следов механических повреждений (трещины, сколы, царапины и пр.), связанных с причиной обращения;
- при наличии следов несанкционированного вскрытия или неквалифицированного ремонта третьими лицами (за исключением особых случаев, предусмотренных действующим Законодательством РФ);
- при несоответствии данных о технике в Сервисной книжке и на оригинальной наклейке (шильде) на изделии;
- при неправильном подключении изделия, попадании внутрь изделия посторонних предметов, мелких деталей и фрагментов одежды или остатков пищи;
- при попадании на внутренние узлы и детали изделия посторонних жидкостей, насекомых или при наличии следов их жизнедеятельности;
- вследствие образования на элементах изделия избыточного слоя накипи или иных отложений, вызванных повышенной жесткостью воды;
- при обнаружении воздействия на внутренние и внешние элементы изделия агрессивных химических веществ, а также термического воздействия;
- в случае, если изделие на момент визита уполномоченной сервисной службы KUPPERSBERG было в технически исправном состоянии.

KUPPERSBERG

#1

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#2

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

KUPPERSBERG

#3

Модель изделия _____

Серийный № _____

Дата продажи _____

М.П.
продавца

Товар получен без повреждений, претензий к внешнему виду и комплектности не имею

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

С условиями гарантийных обязательств KUPPERSBERG ознакомлен и согласен. Полная, необходимая, достоверная информация о Товаре, Изготовителе, Продавце мною получена

(Фамилия, имя и подпись Потребителя)

СВЕДЕНИЯ ОБ УСТАНОВКЕ

Заполняется лицом, осуществившем подключение (Установку)

Дата подключения (установки)	Фамилия, Имя специалиста, проводившего подключение	Наименование организации, выполнившей подключение	Подпись специалиста, проводившего подключение

Внимание: KUPPERSBERG настоятельно рекомендует доверять подключение (установку) приобретённого Товара специалистам Авторизованного сервисного центра KUPPERSBERG. При подключении изделия через АСЦ KUPPERSBERG, гарантийный срок исчисляется с Даты подключения (установки) изделия, но не более 3 месяцев с даты продажи. ООО «КУППЕРСБЕРГ-СЕРВИС» для Москвы и Московской области: +7 (495) 236-90-67, Пн-Пт: с 9-00 до 18-00. Оплата работ по подключению и настройке изделия осуществляется на основании прейскуранта платных услуг организации, осуществляющей подключение. Изготовитель не несёт ответственности за ущерб имуществу и здоровью граждан, возникший в связи с некавалифицированным подключением изделия третьими лицами. В случае возникновения поломки изделия вследствие описанных выше причин, ответственность за причинённый ущерб потребителю, а также за восстановление работоспособности изделия, несёт лицо, осуществлявшее подключение. Газовые варочные панели и духовки могут быть установлены только сертифицированным специалистом, имеющим соответствующий допуск на установку и проведение работ по газовому оборудованию. Гарантийное обслуживание осуществляется только при наличии отметки Организации, уполномоченной на проведение такого рода работ.

KUPPERSBERG

#1

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#2

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра

KUPPERSBERG

#3

Сервис-центр _____

Инженер, Ф.И.О.,
подпись _____

Дата ремонта _____

М.П.
сервис-центра



ВНИМАНИЕ!

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН НАХОДИТСЯ
ВНУТРИ НАСТОЯЩЕГО РУКОВОДСТВА.
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НАСТОЯТЕЛЬНО
РЕКОМЕНДУЕТ СОХРАНЯТЬ
НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО
В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА
ПОЛЬЗОВАНИЯ ИЗДЕЛИЕМ.

➔ Kuppersberg

➔ www.kuppersberg.ru